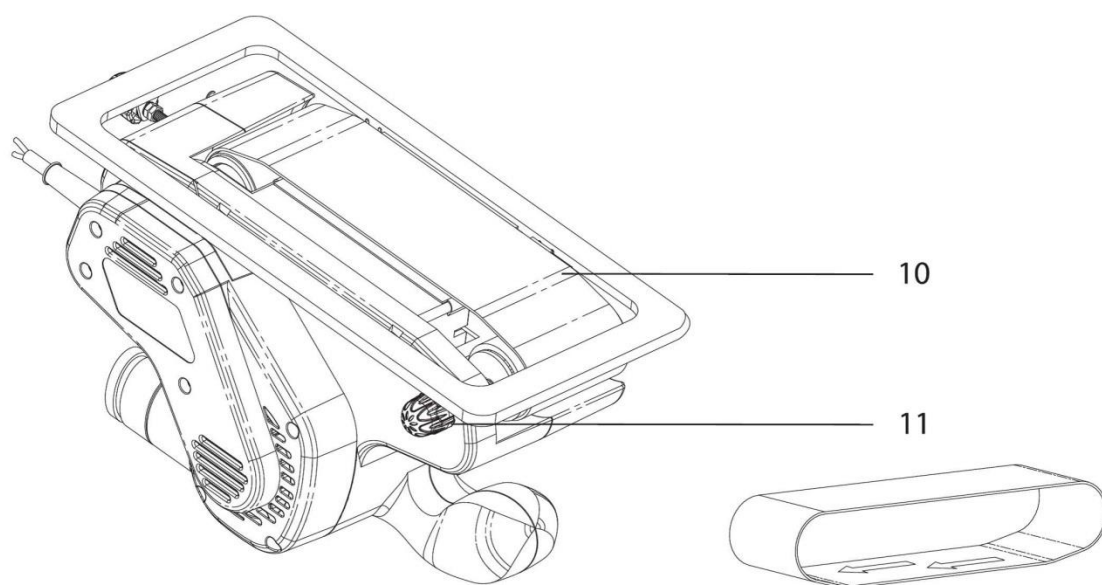
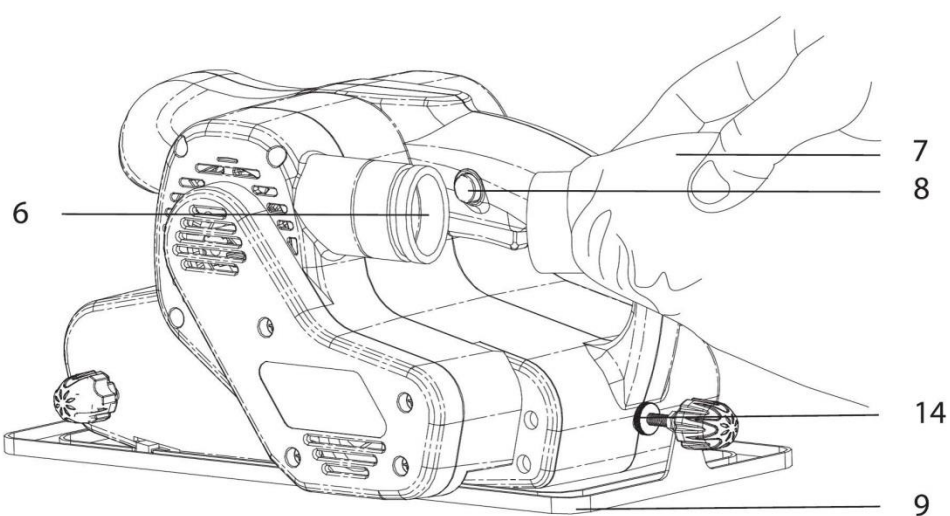
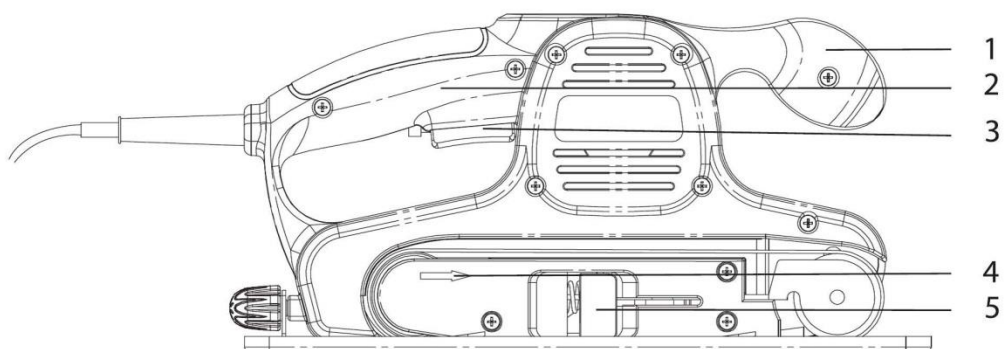


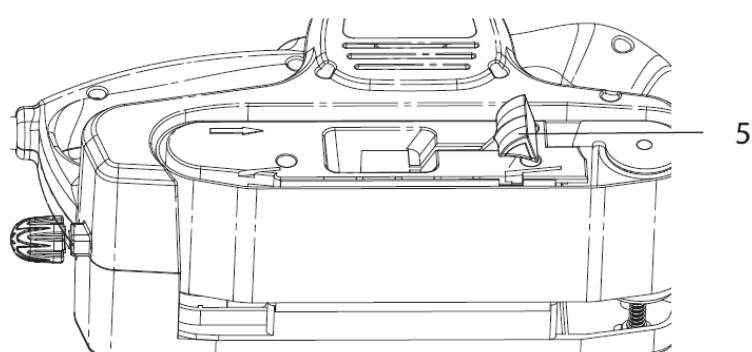
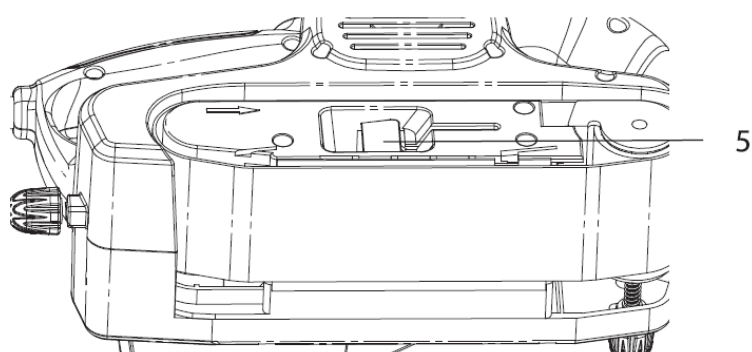
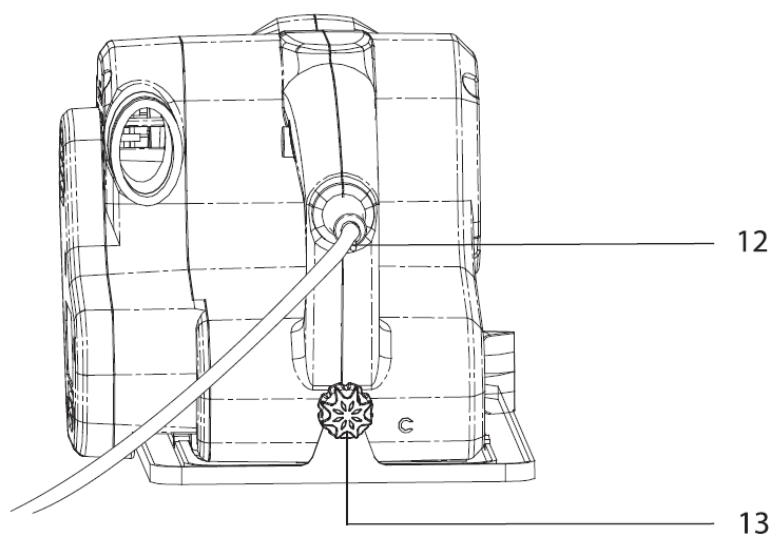
Električni tračni brusilnik

Villager VLN 2101

Originalna navodila za uporabo







Spoštovani uporabniki,

Zahvaljujemo se Vam za nakup tračnega brusilnika!

Tračni brusilnik je nepogrešljivo orodje v vsaki delavnici in ga lahko uporabljate za različna dela.

Naprava izpolnjuje vse predpise in zahteve električnih naprav. Pri uporabi električnih naprav se morate zaščititi pred poškodbami. Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo, da bodo vedno na voljo. Pri posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil.

Upamo, da boste uživali ob uporabi tračnega brusilnika!

SESTAVNI DELI IN PRIPOMOČKI

Stranski pogled – z desne

1. Pomožni ročaj
2. Ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Smer vrtenja brusnega traku
5. Ročica za namestitev

Stranski pogled – z leve

6. Odprtina za odstranjevanje prahu
7. Vrečka za prah
8. Blokirno stikalo
9. Okvir

Pogled od spodaj

10. Brusni trak
11. Nastavitveni vijak

Pogled od zadaj

12. Napajalni kabel
13. Vijak za pritrditev okvirja
14. Matica

NAMEN UPORABE

Tračni brusilnik je namenjen suhemu brušenju. Z različnimi brusnimi trakovi lahko brusite lesene, kovinske in plastične materiale. Naprave ne smete uporabljati za druge načine uporabe ali za obdelavo drugih materialov.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

**POZOR!**

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO!**1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU**

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz območja dela.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičakih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.** Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet.** Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.

- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo prahu in zbiralniki za prah, zagotovite, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

Dodatna varnostna navodila

- **Električno orodje držite za izolirane dele ročajev, ko delate z orodjem, kjer vrtalni nastavek lahko zadane skrito električno napeljavo ali lasten kabel.** Ko vrtalni nastavek pride v stik z žico pod napetostjo, lahko prenese napetost na neizolirane kovinske dele električnega orodja in povzroči nevarnost električnega udara.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. **Naprava ni primerna za mokro brušenje.** Med delom nikoli ne dodajajte vode! Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja za mokro brušenje.
2. **Nikoli ne uporabljajte enakega brusnega papirja za brušenje lesa in kovine.** Uporabite ustrezen brusni papir.
3. **Ne dotikajte se premikajočega brusnega papirja med delom.**
4. **Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali močno zamašenih brusnih papirjev.**
5. **Naprave ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov.** Azbest je karcinogen.
6. **Pritrdite obdelovanec** (obdelovanci, ki so pritrjeni s sponkami ali s primežem so bolje zavarovani, kot če jih držite v roki).
7. **Pred popraviljem, nastavitvami ali kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.**
8. **Podaljševalne kable v kolutu odvijte do konca in preprečite pregrevanje.**
9. **Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte samo podaljševalni kabel z enakimi karakteristikami in enakim premerom žic.**
10. **Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.**
11. **Naprava ima dvojno izolacijo za zaščito pred električnim udarom.**

OPOZORILO!

Pri brušenju lesa ali vnetljivih materialov nikoli ne uporabljajte vžigalnika in ne povzročajte iskrenja! Prah je lahko eksploziven.

Nastajanje prahu

- Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko škoduje vašemu zdravju ali zdravju ostalih oseb v delovnem območju. Pri brušenju barvanih površin, ki vsebujejo svinčeno barvo in pri brušenju strupenih lesenih ali kovinskih obdelovancev morate biti še posebej previdni.
- Vedno uporabljajte opremo za odstranjevanje prahu.
- Delovno območje mora biti dobro prezračevano.
- Nikoli ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest!
- Uporabljajte ustrezno zaščitno opremo.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA PRAHOVE

Predpisi o Nadzoru zdravju nevarnih snovi, ki so bili posodobljeni 1. oktobra 2012, zdaj vključujejo tudi nevarnosti zaradi kremenovih, lesnih in mavčnih prahov.

Gradbeni delavci so ena izmed najbolj ogroženih skupin ljudi zaradi vdihavanja prahu: kremenov prah ni zgolj nadloga ampak predstavlja resnično tveganje za dihala!

Kremen je naravni mineral v različnih materialih, kot so pesek, peščenjak in granit. Pogost je tudi v številnih gradbenih materialih, kot sta beton in malta. Kremen pri različnih obdelavah, kot so rezanje, vrtanje ali brušenje razpade v zelo fini prah (znan tudi kot RCS - Respirable Crystalline Silica ali kristalni kremen).

Vdihavanje kremenovega prahu lahko povzroči: raka na pljučih, silikozo, kronične obstruktivne pljučne motnje (Kronična obstruktivna pljučna bolezen (KOPB)). Vdihavanje finega lesnega prahu lahko povzroči razvoj astme.

Bolezni dihal so izpostavljene osebe, ki redno vdihavajo nevarne prahove, ne naključni ali občasni uporabniki.

Za zaščito pljuč predpisi COSHH vsebujejo omejitev količine prahu, ki ga lahko uporabnik vdihava (imenovan tudi Stopnja izpostavljenosti na delovnem mestu) pri povprečnem času uporabe v enem dnevu. Vrednosti so majhne in ne presegajo ščepca soli.

Omejitev predstavlja največjo količino, ki jo lahko uporabnik vdihava po uporabi ustreznih zaščitnih sredstev.

Kako zmanjšati količino prahu?

- 1 Zmanjšajte količino in čas rezanja z uporabo ustreznih orodij.
- 2 Uporablajte manj zmogljivo orodje; na primer rezalnik namesto kotnega brusilnika.
- 3 Uporabite drug način dela – na primer pritrdite dele s pnevmatskim kladivom namesto z vrtanjem lukenj za vijake.



Opozorilo

Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrtanju ali ostalih obdelovalnih procesih, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov. Nekateri primeri takšnih kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv.
- Kristalni kremen iz opeke, cement in ostali gradbeni izdelki.
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela. Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.

Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporablajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

И005 19

DELOVANJE



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

Namestitev vrečke za prah

- Namestite vrečko za prah (7) na tračni brusilnik. To omogoča optimalno odstranjevanje prahu med delom.
 - ☞ Ščiti napravo in varuje zdravje.
 - ☞ Delovno območje ostane čisto.
- Priklop naprave za odsesavanje: povežite cev sesalnika na odprtino za odstranjevanje prahu na napravi in se prepričajte, da je dobro pritrjena. Sesalnik mora biti primeren za sesanje prahu.
- Pri obdelavi zdravju škodljivih materialov, kot je lak, uporabljajte ustrezne pripomočke za sesanje ali odstranjevanje prahu.
- Prah, ki nastaja med delom, lahko škoduje zdravju.
- Za obdelavo določenih materialov obstajajo tudi predpisi, ki predpisujejo načine odstranjevanja prahu. Upoštevajte državne zakone in predpise.

Praznjenje vrečke za prah

- Čiščenje nastavka za odstranjevanje prahu in vrečke za prah (7): Po daljšem času uporabe se vrečka za prah napolni.
- Vrečko redno izpraznite.
- Izklopite napravo, počakajte, da se brusni trak popolnoma zaustavi in izvlecite vtikač iz vtičnice. Odstranite vrečko za prah in jo izpraznite. S kosom lesa očistite tudi odprtino za odstranjevanje prahu na napravi.

Nikoli z roko ne posegajte v odprtino!

- Praznjenje vrečke za prah: Odprite zadrgo in izpraznite vsebino vrečke v ustrezen smetnjak. Očistite notranjost in odprtino za namestitev ter ponovno zaprite zadrgo. Potem lahko vrečko ponovno namestite na napravo.
- Brusni trak mora biti nameščen v smeri puščice, kot je prikazano na sliki 4.

Namestitev brusnega traku

- Obrnite ročico (5) do konca navzven.
 - ☞ Prepričajte se, da je ročica (5) dovolj obrnjena.
- S tem sprostite brusni trak (10) in ga lahko odstranite.
- Na napravo namestite nov brusni trak.
- Zaprite ročico (5).
 - ☞ Preverite, če je ročica (5) dobro zaprta na izhodiščnem položaju.

Nastavitev položaja brusnega traku

Brusni trak (10) mora biti nameščen na sredini podnožja.

- Z nastavitvenim vijakom (11) nastavite pravilen položaj brusnega traku (10). Zavrtite nastavitveni vijak (11) v levo ali desno in nastavite pravilen položaj.
 - ☞ Nepravilna namestitvev lahko povzroči poškodbe obdelovanca ali brusnega traku. Poškodovane brusne trakove zamenjajte.

Namestitvev okvirja

Okvir (9) omogoča enakomerno brušenje velikih lesenih obdelovancev.

- Namestite okvir (9) v odprtine na nosilni plošči in privijte matico (14) ter okvir (9) pritrdite.
- Okvir (9) pritrdite s privijanjem vijaka za pritrditev okvirja (13).
- Z vrtenjem matice (14) spremenite položaj vijaka za pritrditev okvirja (13) in nastavite višino okvirja (9) (razdalja od brusnega traku do obdelovanca).
 - ☞ Nastavitev manjše oddaljenosti okvirja (9) od obdelovanca omogoča izdelavo gladkih površin.
 - ☞ Nastavitev večje oddaljenosti okvirja (9) od obdelovanca omogoča bolj učinkovito brušenje (večjo globino).

Delovanje

- Napravo držite z obema rokama in jo namestite vzporedno z obdelovancem. Z eno roko držite ročaj (2) in z drugo pomožni ročaj (1).
- S stikalom za vklop/izklop (3) vklopite napravo, preden se dotaknete obdelovanca.
- Pazljivo namestite brusni trak na obdelovanec in se pomikajte naprej in nazaj po obdelovancu.
 - ☞ Preberite poglavje NASVETI ZA DELO.
- Napravo izklopite s sprostitvijo stikala za vklop/izklop (3).

Za dolgotrajno delo blokirajte stikalo za vklop/izklop (3) na položaju vklopa.

- Pritisnite in zadržite stikalo (3) in pritisnite blokirni gumb (8). Stikalo (3) je blokirano na položaju vklopa.
- Napravo izklopite tako, da pritisnete stikalo (3) do konca in ga sprostite.

NASVETI ZA DELO

S tračnim brusilnikom lahko pobrusite velike površine v kratkem času. Če bi se radi izognili vidnim prehodom med različnimi stopnjami brušenja, upoštevajte spodaj opisane nasvete:

- Napravo premikajte vzporedno z vlakni obdelovanca. Ne premikajte naprave več kot za 2/3 dolžine naprave (okoli 20 cm). To omogoča izdelavo gladkih površin brez nastanka vidnih prehodov.
- Nikoli ne pritiskajte premočno na napravo. Teža naprave ustvarja zadosten pritisk na obdelovanec. Pravilen pritisk preprečuje poškodbe obdelovanca in brusnega traku in omogoča izdelavo gladkih površin ter zagotavlja nižjo porabo energije.
- Z napravo se ves čas pomikajte po obdelovancu (ne ustavljajte se na mestu).
- Premikanje naprave mora biti konstantno, saj samo to omogoča enakomerno brušenje.

Tračni brusilnik se lahko uporablja tudi za odstranjevanje rje, barve in laka. Upoštevajte spodnja navodila:

- Brusni trakovi, ki so namenjeni za brušenje kovine, se ne smejo uporabljati za brušenje drugih materialov.
- Pri brušenju barve ali laka se lahko barva ali lak razmažeta po obdelovancu in brusnem traku. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali onesnaženih brusnih trakov, saj lahko poškodujete obdelovanec. Brusne trakove redno menjajte.

Brusni trakovi imajo različno granulacijo. Manjša številka pomeni manjšo velikost zrn. Razpon granulacije je med 40 (zelo fina) in 280 (zelo groba). Za brušenje različnih vrst lesa je potrebno uporabljati različne brusne trakove.

Vrsta lesa	Granulacija
Mehak les (bor, tisa ali smreka)	Do 220
Les z drobnimi luknjicami (bukev ali hrast)	120 do 150

Brusne trakove shranjujte pri sobni temperaturi in nizki relativni vlažnosti. Večja odstopanja od teh pogojev lahko povzročijo deformacije ali mehčanje abrazivnega sredstva.

Za gladko končno površino upoštevajte tri stopnje brušenja.

Stopnja brušenja	Namen	Granulacija
Začetno brušenje	Odstranjevanje neravnin	180-220
Glavno brušenje	Glajenje grobih lesenih vlaken	120-150
Končno brušenje	Čiščenje preostalih neravnin	80-100

To je praktičen nasvet, ki je bil tudi znanstveno utemeljen. Na brušenje lahko vplivajo tudi različne okoliščine. To ni pravna podlaga oz. predpis za brušenje. Za poškodbe, ki nastanejo med delom, ne moremo uveljavljati garancije.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN ODLAGANJE



Pred kakršnimkoli čiščenjem, vzdrževanjem ali nastavitvami izklopite napravo in izvlecite vtičak iz vtičnice.

Čiščenje

- Napravo redno očistite z vlažno krpo in blagim detergentom (odstranite prah, odrezke, opilke in drugo umazanijo).
- Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.
- Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Pazite, da v napravo ne prodre voda.

Vzdrževanje

Naprava ne vsebuje delov, ki jih je potrebno vzdrževati. Vsa vzdrževalna dela lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

Odlaganje:**Zaščita okolja**

Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

TEHNIČNI PODATKI

Poraba	900 W
Napetost	230 V
Frekvenca	50 Hz
Št. vrtljajev v prostem teku	2500 o/min
Brusna površina	75 x 533 mm
Masa (brez pripomočkov)	4,1 kg
Razred zaščite	
Hrup in vibracije	
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	83.0dB(A), $K_{pA} = 3$ dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA}	94.0dB(A), $K_{WA} = 3$ dB(A)
Vibracije na roki uporabnika av_{hw}	2.19 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Za stroj:

Električni tračni brusilnik Villager VLN 2101

S polno odgovornostjo zagotavljamo oziroma izjavljamo, da navedeni stroj izpolnjuje vse zadevne določbe:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/+A11:2010

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 02.11.2019.

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

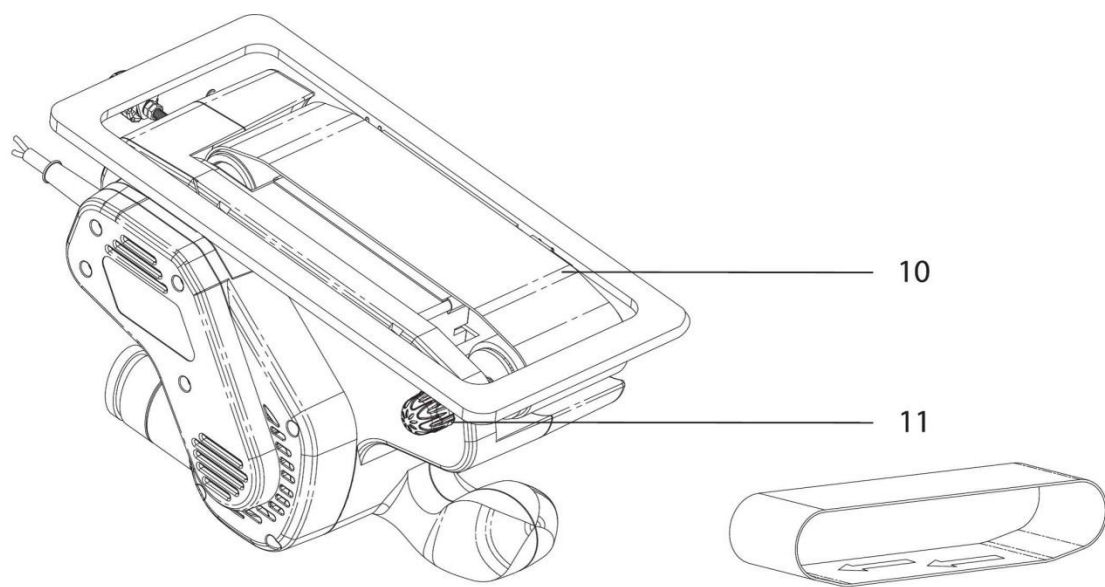
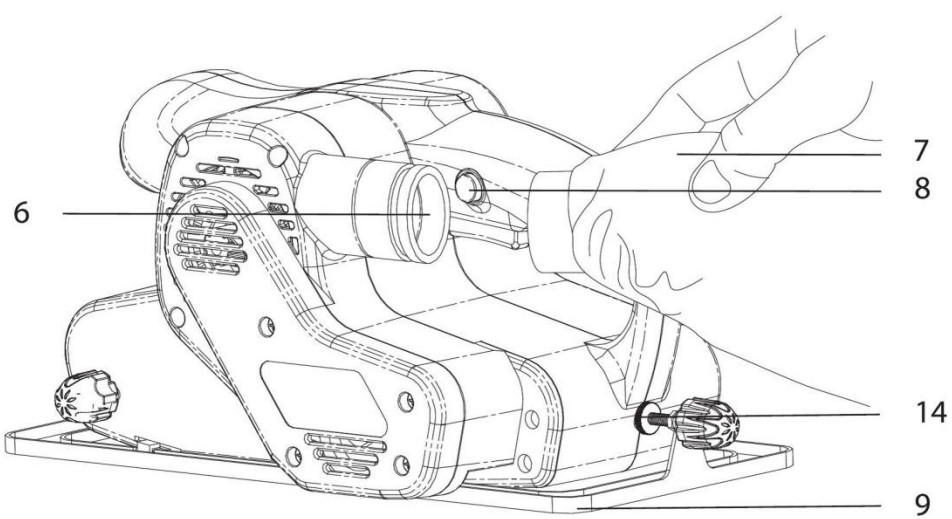
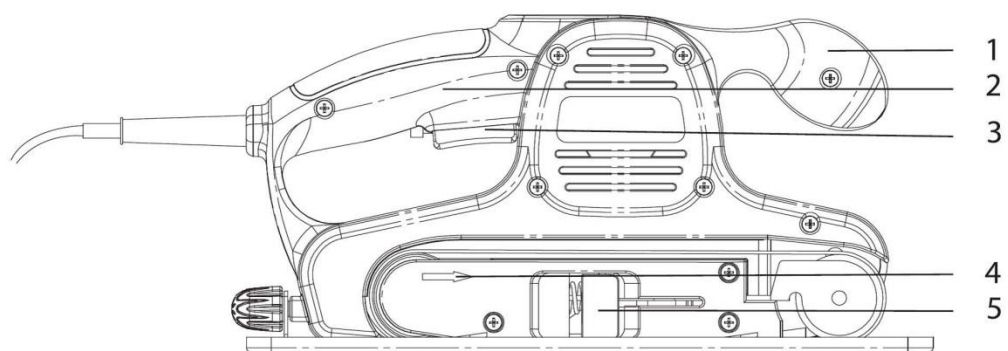
Zvonko Gavrilov

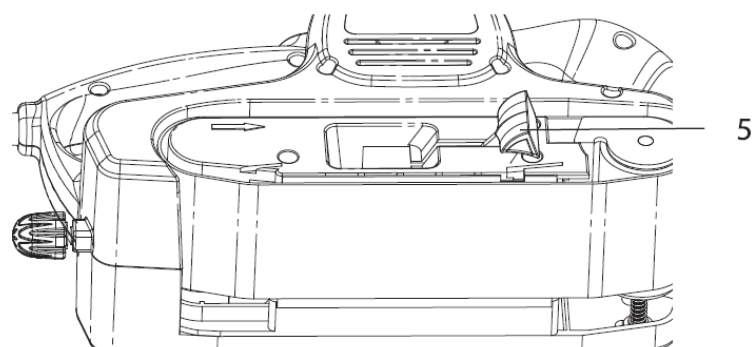
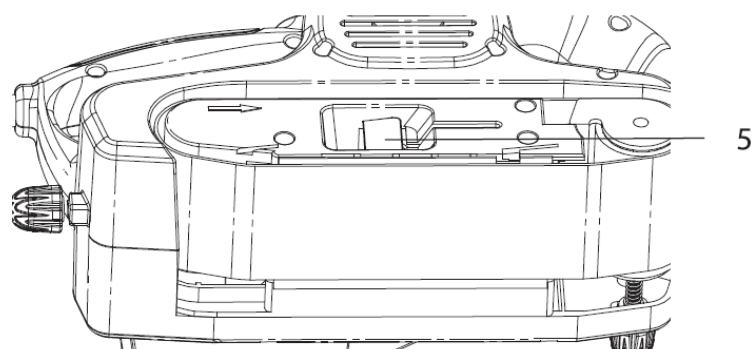
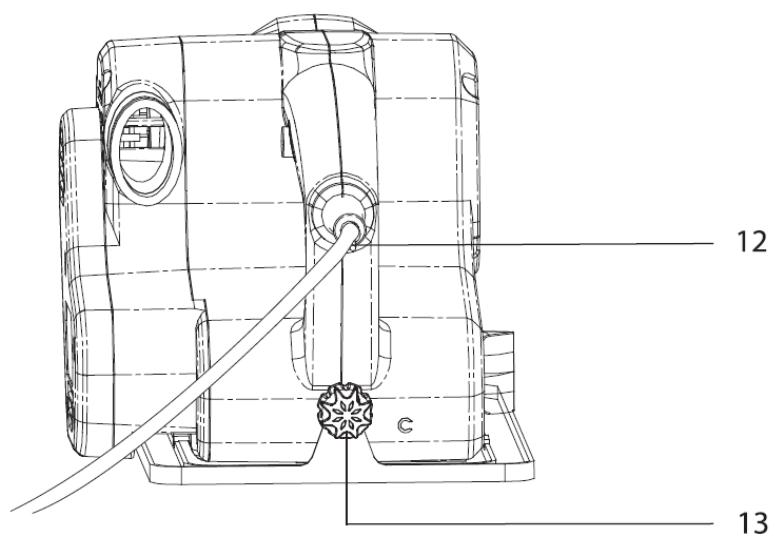
Electric belt sander

Villager VLN 2101

Original instructions manual







Dear Customer,

Thank you for choosing this belt sander!

This belt sander is easily operated, and versatilely applicable – an indispensable tool for every handyman.

This device is in compliance with all requirements of the tool and product safety laws, as well as all applicable standards. When using electric devices, always make sure all safety precautions are taken, to prevent injuries or damage. Attentively read this instruction manual. Store this instruction manual with the device, so you have easy access. to this information when using the device Should you forward this device to a third party, be sure to forward this instruction manual as well.

We take no responsibility for accidents or damage caused by non-compliance with this instruction manual.

We hope you enjoy the use of this belt sander!

PARTS AND ACCESSORIES

Right view

1. Guidance Handle
2. Handle
3. ON/OFF Switch
4. Band rotation direction indicator
5. Clamping lever

Left view

6. Dust extraction outlet
7. Dust capturing container
8. ON/OFF Button lock
9. Sanding frame

Bottom view

10. Sanding band
11. Adjusting screw for band

Backside view

12. Power cable
13. Tightening screw for sanding frame
14. Nut

AREA OF APPLICATION

This belt sander is exclusively devised for dry sanding. With the suitable sanding bands one can grind surfaces made of wood, metals, and plastics. Any other use, as well as stationary operation is specifically excluded from this.

GENERAL SAFETY ADVICE

**ATTENTION!**

Read all instructions. Any mistakes caused by non-compliance to the following instructions can lead to electric shocks, fires, and/or heavy injuries. The following term, “electric tool” describes electrically powered tools (with a power cable).

DO NOT LOSE THESE INSTRUCTIONS!**1) WORK AREA SAFETY**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety warnings

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SPECIFIC SAFETY ADVICE

1. **This tool is not suitable for wet sanding.** Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
2. **Never use the same sanding sheet for wood and metal.** Please make sure the sanding sheet can be used in working price.
3. **Do not touch the moving sanding sheet.**
4. **Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.**
5. **Do not work on materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
6. **Secure the work piece** (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
7. **Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**
8. **Fully unwind extension cords to avoid potential overheating.**
9. **When an extension cord is required, please ensure it has the correct ampere rating for the power tool and that it is in a safe electrical condition.**
10. **Ensure the supply voltage is same as rating voltage.**
11. **The tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool.**

WARNING !

When sanding wood or other flammability materials; never use the lighter or spark plug! The dust may be explosive.

Dust formation during work

- Contact to, or breathing in of dust can be a hazard for the person using the device, or other persons on the area. Consider that when grinding, for example, paint that contains lead, or some wood types and metals, hazardous or poisonous dust can form.
- Therefore always work with mounted dust capturing equipment.
- Make sure the work area is properly ventilated at all times.
- Never work on materials that contain asbestos.
- Use appropriate safety equipment.

ADDITIONAL SAFETY WARNING FOR CONSTRUCTION DUST

The updated Control of Substances Hazardous to Health Regulations 1st October 2012 now also targets to reduce the risks associated with silica, wood and gypsum dusts.

Construction workers are one of the at-risk groups within this because of the dust that they breathe: silica dust is not just a nuisance; it is a real risk to your lungs!

Silica is a natural mineral present in large amounts in things like sand, sandstone and granite. It is also commonly found in many construction materials such as concrete and mortar. The silica

is broken into very fine dust (also known as Respirable Crystalline Silica or RCS) during many common tasks such as cutting, drilling and grinding.

Breathing in very fine particles of crystalline silica can lead to the development of: Lung cancer, Silicosis, Chronic Obstructive Pulmonary Disorder (Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)). Breathing in fine particles of wood dust can lead to the development of Asthma.

The risk of lung disease is linked to people who regularly breathe construction dust over a period of time, not on the odd occasion.

To protect the lung, the COSHH Regulations sets a limit on the amount of these dusts that you can breathe (called a Workplace Exposure Limit or WEL) when averaged over a normal working day. These limits are not a large amount of dust: when compared to a penny it is tiny – like a small pinch of salt.

This limit is the legal maximum; the most you can breathe after the right controls have been used.

How to reduce the amount of dust?

- 1 Reduce the amount of cutting by using the best sizes of building products.
- 2 Use a less powerful tool e.g. a block cutter instead of angle grinder.
- 3 Using a different method of work altogether – e.g. using a nail gun to direct fasten cable trays instead of drilling holes first.



Warning

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products,
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Explanation of symbols



Please read this manual before start-up



Wear work equipment (suitable safety gloves advised)



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear a mask



Double insulation



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark

И005 18

OPERATION



Always pull the plug before making adjustments of the device.

Installing the dust capturing container

- Connect the dust capturing container (7) to your belt sander. This will allow an optimal dust removal during work.
 - ☞ This protects the device as well as your health.
 - ☞ Additionally your workplace stays cleaner and safer.
- Connecting an external suction device: Connect a suction tube to the suction connection of the belt sander. Make sure that the tube is properly connected the connection of the belt sander.
- Use a special suction device when working on seriously health damaging material such as lacquer.
- The dust that forms when working can be dangerous.
- When commercially using this device, special regulations are applicable for suction devices. If necessary, confer with your work association.

Emptying the dust capturing container

- Cleaning of the dust chamber and dust capturing container (7): After extended use of the band grinder, the dust chamber and capturing container (7) may be full.
- Therefore regularly empty these.
- Turn of the device, and allow the belt sander to come to a complete halt. Then set down the device, and pull the power plug. Use a piece of wood to empty out the dust chamber of the belt sander.
Do not put you hands in the dust chamber.
- Empty the dust capturing device: open the zipper of the dust capturing container (7). Empty the contents into a dust bin. Wipe any remaining dust off the flange of the dust capturing container. Now you can close the zipper. Then you can reconnect the dust capturing container to the belt sander.
- Make sure the sand paper is inserted in the direction of the arrow as shown on label 4 on the machine, otherwise the sand belt may be cut of.

Installing the sanding band

- Swing the clamping lever (5) all the way outward.
 - ☞ Make sure that the clamping lever (5) is swung beyond the first dead centre.
- The sanding band (10) is now loose, and can be remove.
- Replace it with a fresh sanding band.

- Close the clamping lever (5).
 Make sure the clamping lever (5) is properly locked in its initial position.

Adjusting the sanding band

For proper use of the belt sander, the sanding band (10) must be in the centre of the support plate.

- Using the adjustment screw (11), make sure the sanding band (10) runs in a straight line. To do this, turn the adjustment screw (11) left or right while the device is operating.
 A faulty adjustment can cause damage or the sanding band to jump out. Replace overused sanding bands.

Attaching the sanding frame

The sanding frame (9) allows an equally applicable abrasion when sanding large wooden surfaces.

- Push the guiding device of the sanding frame (9) into the respective slots on the support plate, tighten nut (14) to fix the position of frame (9).
- Fix the sanding frame (9) using the tightening screws (13).
- By adjusting the nut (14) to change the position of screw (13), then adjust the height of sanding frame (9), changing the distance of the sand belt to the surface of the workpiece.
 Adjusting sanding frame (9) to a lower position will create a smoother surface.
 Adjusting sanding frame (9) to a higher position will increase the efficiency of the sand belt.

Operation of the belt sander

- Hold the device parallel to the surface, using both hands. Thereby use one hand to hold the handle (2) and the other to hold the guidance handle (1).
- Before touching the material, turn the device on, using the ON/OFF (3) switch.
- Carefully place the belt sander on the surface of the material and move the device back and forth.
 Please also read the chapter WORK ADVICE
- Turn off the device by releasing the ON/OFF switch (3).

For extended work you can lock the ON/OFF switch (3) in place.

- Press the locking button (8) while pressing the ON/OFF switch (3). The ON/OFF switch (3) is now locked in place.
- To release the lock, press the ON/OFF switch all the way.

WORK ADVICE

Using the belt sander you can surface grind large surfaces in a very short amount of time. To avoid furrows, and visible transitions between sanding tracks, please abide by the following advices:

- Move the device parallel to the direction of the fibres. Make sure not to push the belt sander forwards for more than 2/3 of the length of the device (about 20cm). This guarantees that no transitions are visible between the sanding tracks.
- Do not apply additional pressure when using the device. Its weight is sufficient pressure. This prevents damage to the sanding band, the surface become smoother and consumes less energy.
- Keep the tool moving at all times.
- The movement of the belt sander should be at a constant pace. This guarantees an equally distributed abrasion.

The belt sander is also applicable to removing rust from steel or paint and lacquer residues. However, please abide by the following advice:

- A sanding band that has been used to work on metals, should not be used to work on other materials.
- In particular, when sanding lacquer residues these may melt and smear across the surface of the material and of the sanding band. Worn out, damaged or torn sanding band should not be using as they may damage the material. Therefore replace the sanding bands in time.

Sandpaper may be found in various grain sizes. The smaller the number of graining, the finer the grain size. The spectrum ranges from 40 (very fine) to 280 (very rough).

Various types of wood require different types of sandpaper.

Type of wood	Grain size
Soft wood (such as pine, larch or spruce)	Up to 220
Fine pored wood (such as beech or acorn)	120 to 150

The sand paper should be stored at room temperature and relatively low moisture. Significant deviations from this, can cause deformation of the material, drying out, or softening of the adhesive agent.

To complete the work on one surface, complete three full sanding procedures.

Sanding procedure type	Purpose	Grain size
Pre-sanding	Removal of unevenness	180-220
Main sanding	Smoothing of roughed up wood fibres	120-150
Final sanding	Clearing of last unevenness	80-100

This is practically proven and established advice. Various circumstances cannot be taken into account for this advice. We therefore provide no guarantee. Various legal titles cannot be derived from this.

CARE, MAINTENANCE AND DISPOSAL



Pull the power plug before doing any care or maintenance work.

Care

- Clean the device regularly with a moist cloth and soft soap (remove dust, splinters, etc.)
- We recommend that you clean the device after every use.
- Do not use any detergents or solvents, as these may corrode the plastic components of the device. Make sure that no water can enter the device.

Maintenance

There are no parts of the device that the customer should maintain or repair him/herself.

Disposal:



Note on Environmental protection

Old electric devices are valuable and therefore do not belong in your household garbage. We would like to ask you to contribute to the protection of resources and the environment by, if applicable, bringing the device to a recycling centre.

TECHNICAL DATA

Power input	900 W
Voltage	220 V
Rated frequency	50 Hz
Idle running speed n_0	2500 /min

Weight (without attachments)	4.1 Kg
------------------------------	--------

Protection classification	
---------------------------	---

Sound and Vibration

Constant sound pressure level L_{pA}	83.0dB(A)
--	-----------

Sound power level L_{WA}	94.0dB(A)
----------------------------	-----------

Hand-Arm-Vibration $a_{v_{hw}}$	2.19 m/s^2
---------------------------------	--------------

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Electric belt sender Villager VLN 2101**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

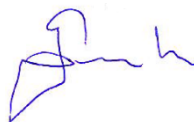
The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 62841-2-4:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 02.11.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

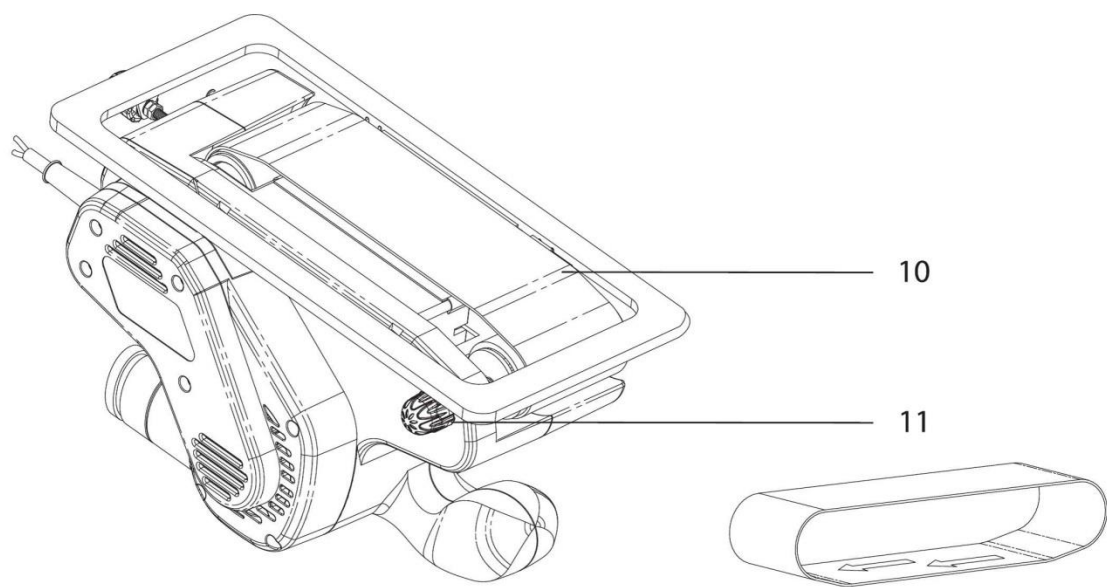
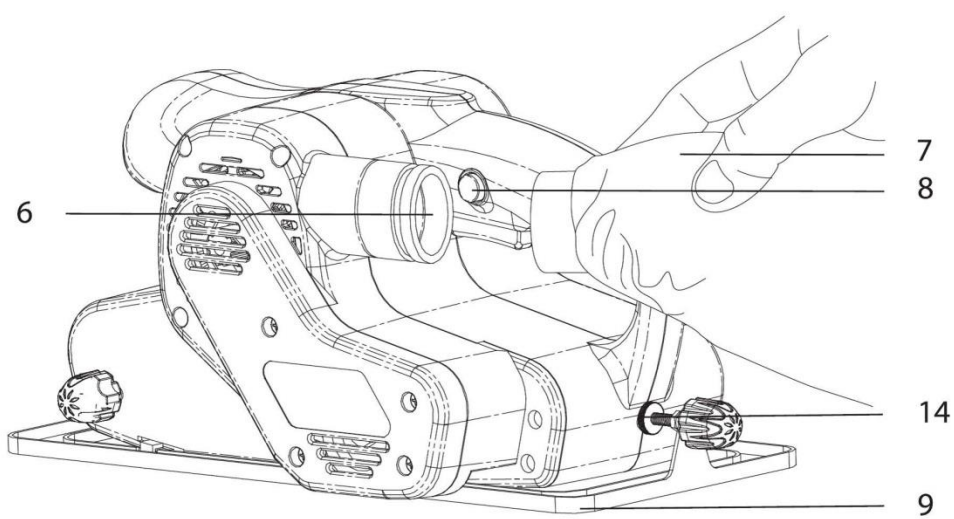
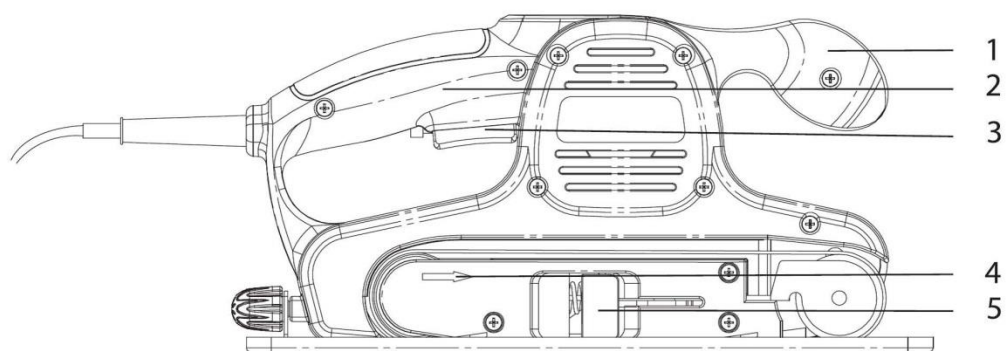
A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov".

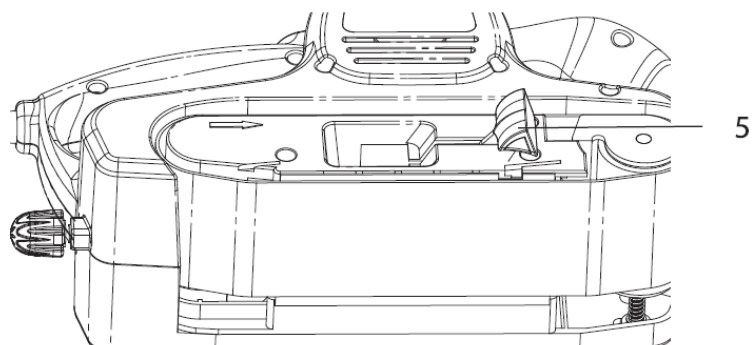
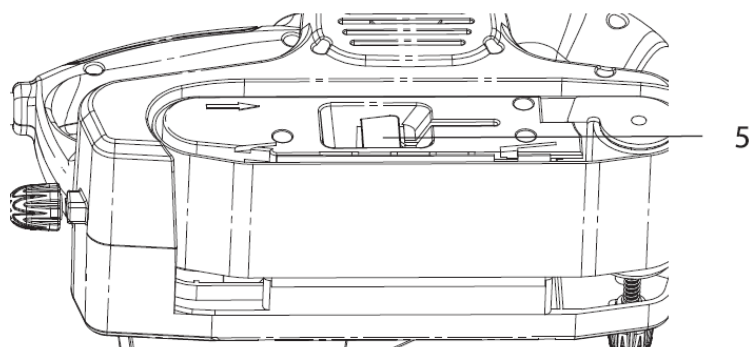
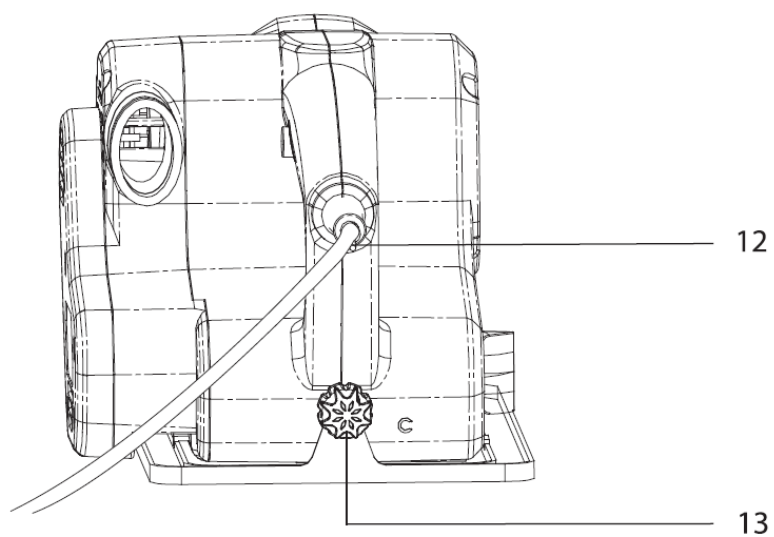
Električna trakasta brusilica

Villager VLN 2101

Originalno upustvo za upotrebu







Poštovani korisniče,

Hvala Vam što ste izabrali ovu trakastu brusilicu!

Ova trakasta brusilica je laka za rukovanje, ima višestruku namenu i neophodan je alat za svakog majstora.

Ovaj uređaj je u saglasnosti sa svim bezbednosnim zakonima za uređaje i proizvode, kao i sa svim primenjivim standardima. Kada koristite električne uređaje - uvek se uverite da su preduzete sve mere bezbednosti, kako bi se sprečilo povredjivanje ili oštećenje. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Ovo uputstvo skladištite zajedno sa uređajem, tako da Vam informacije budu lako dostupne dok koristite uređaj. Ukoliko uređaj prosledite trećoj strani, uz njega obavezno prosledite i ovo uputstvo za upotrebu.

Ne snosimo nikakvu odgovornost za nesrećne slučajeve ili štetu koji nastanu usled nepridržavanja - ovom Uputstvu za rukovanje.

Nadamo se da ćete uživati u korišćenju ove trakaste brusilice!

POZICIJE DELOVA I DODACI

Desni pogled

1. Ručica za vodjenje
2. Rukohvat
3. ON/OFF prekidač
4. Indikator pravca okretanja trake
5. Poluga za stezanje

Levi pogled

6. Izlaz za izvlačenje prašine
7. Kontejner za sakupljanje prašne
8. ON/OFF blokirajuće (zabavljajuće) dugme
9. Brusni ram

Donji pogled

10. Brusna traka
11. Podešavajući vijak za traku

Pogled sa zadnje strane

12. Napojni kabal
13. Zatežući vijak za brusni ram
14. Navrtka

OBLAST PRIMENE

Ova trakasta brsilica je isključivo namenjena suvom brušenju. Sa odgovarajućim brusnim trakama se mogu brusiti površine napravljene od drveta, metala i plastike. Bilo kakva druga upotreba kao i nepokretna primena je isključena.

OPŠTI SAVETI ZA BEZBEDNU UPOTREBU

**PAŽNJA!**

Pročitajte sve instrukcije. Svaka greška uzrokovana usled nepridržavanja instrukcijama, može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda. Termin „električni alat“ opisuje uređaj koji radi na struju (sa napojnim kablom).

NEMOJTE IZGUBITI OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU!**1) RADNI PROSTOR**

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo rukovati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za nošenje, vučenje ili isključivanje uređaja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Upetljan ili oštećen kabal povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla, smanjuje opasnost od električnog udara.

3) LIČNA ZAŠTITA

- a) **Budite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum dok radite sa električnim alatom. Nemojte alat koristiti ako ste umorni, ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom, može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Koristite zaštitnu opremu. Uvek koristite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa, ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima, smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.

- c) **Izbegnite iznenadno pokretanje.** Osigurajte da je prekidač u Off poziciji pre nego što priljučite uređaj na mrežu. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On poziciji – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na pokretnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati previše. Održavajte odgovarajući stav i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je uređaj opremljen opremom za priključivanje na postrojenje za izvlačenje i sakupljanje prašine obezbedite da je priključena i da se propisno koristi.** Upotreba sakupljanja prašine smanjuje opasnosti koje se povezuju sa prašinom.

4) UPOTREBA I NEGA ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije ako se koristi na način za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, ukoliko prekidač ne uključuje ili ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice pre bilo kakvog podešavanja, zamene dodatka, ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnosti ili zaglavljenost pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju** Ukoliko su rezni alati dobro naoštreni, uređaj je lakše kontrolisati, a i manje su šanse da dodje do zaglavljivanja alata prilikom rezanja.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim uputstvom i na način za koji je namenjen ovaj električni alat, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen, može dovesti do opasnih situacija.

5) Održavanje

- a) **Popravku Vašeg uređaja treba da obavi kvalifikovana osoba koristeći samo originalne rezervne delove.** To će obezbediti održavanje bezbednosti uređaja.

Dodatne bezbednosne instrukcije

- **Električni alat držite za izolovane hvatne površine kada izvodite operacije gde rezni dodaci mogu doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima ili sa sopstvenim kablom.** Rezni dodaci koji dodirnu žicu koja je pod naponom – mogu izložiti metalne delove električnog alata - naponu i mogu dovesti do električnog udara rukovaoca.

DODATNI BEZBEDNOSNI SAVETI

1. **Ovaj uređaj nije podesan za mokro brušenje.** Nikada za vreme rada nemojte koristiti vodu! I nikada nemojte koristiti brusni papir koji je namenjen mokrom brušenju.
2. **Nikada nemojte koristiti isti brusni papir za drvo i metal.** Uverite se da se brusni papir može koristiti na radnom komadu.
3. **Nemojte dodirivati brsuni papir koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati da koristite pohabani brusni papir, pocepani brusni papir ili brusni papir na kome se nagomilalo mnogo materijala.**
5. **Nemojte raditi sa materijalima koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenim materijalom.
6. **Stegnite radni komad** (radni komad koji je stegnut u stegi ili nekom drugom steznom sredstvu je bezbedniji - nego onaj koji se drži u ruci).
7. **Izvucite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
8. **Potpuno odmotajte produžne kablove, kako bi izbegli moguće pregrevanje.**
9. **Kada je neohodna upotreba produžnog kabla, uverite se da ima odgovarajuće propisanu amperažu za električni alat i da je u bezbednom radnom stanju.**
10. **Uverite se da je napon napajanja isti kao i propisani napon za uređaj.**
11. **Uređaj je dvostruko izolovan radi dodatne zaštite protiv mogućnosti neispravnosti električne izolacije na uređaju.**

UPOZORENJE!

Kada brusite drvo ili druge zapaljive materijale nikada nemojte koristiti upaljač ili svećicu. Prašina može biti eksplozivna.

Stvaranje prašine za vreme rada

- Dodirivanje ili udisanje prašine može biti opasno za osobe koje koriste uređaj, ili za druge osobe u radnoj zoni. Uzmite to u obzir kada brusite na primer boju koja sadrži olovo, a takodje i kada brusite neke opasne ili otrovne drvene ili metalne materijale.
- Zato uvek radite sa montiranom opremom za izvlačenje prašine.
- Obezbedite da radna zona bude propisno provetravana sve vreme.
- Nikada nemojte raditi sa materijalima koji sadrže azbest!
- Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA GRADJEVINSKU PRAŠINU

Ažurirani propis Za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. sada takodje ima za cilj smanjenje opasnosti koje su u vezi sa prašinom od silicijum- dioksida, drveta ili gipsa. Gradjevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Prašina silicijum-dioksida nije samo neprijatna. Ona je stvarna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral koji se nalazi u velikom broju stvari kao što su pesak, peščar ili granit. Takodje se nalazi i u mnogim gradjevimskim materijalima kao što su beton ili malter. Silicijum-dioksid se raspada u veoma finu prašinu koja je poznata pod nazivom Respirabilni Kristalni Silicijum-Dioksid (eng. "Respirable Crystalline Silica" ili RCS) a koja se javlja tokom mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje ili brušenje.

Udisanje veoma finih čestica silicijum-dioksida (eng. "crystalline silica"- kristalni silicijum-dioksid) može dovesti do razvoja karcinoma pluća, silokoze, hronično opstruktivne bolesti pluća - HOPB (eng. "Chronic Obstructive Pulmonary Disorder" - COPD). Udisanje finih delića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Rizik od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovno udišu gradjevinsku prašinu neki period vremena, a ne u nekim prilikama.

Da bi zaštitili pluća, COSHH Propisi postavljaju ograničenje na količinu ove prašine koju možete udisati (zove se Ograničenje Izloženosti Radnog mesta, eng. "Workplace Exposure Limit" - WEL) koje je prosečno za normalan radni dan. Ova ograničenja nisu velika količina prašine: kada uporedite sa novčićem to je sitno - kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je legalni maksimum; najviše što možete udisati nakon propisnih kontrola koje se koriste.

Kako da smanjite količinu prašine?

- 1) Smanjite količinu rezanja – korišćenjem najboljih veličina gradjevimskih proizvoda.
- 2) Koristite električne alate manje snage, npr, rezač blokova - a ne brusilicu.
- 3) Uotrebom sveukupno drugačijih metoda rada – npr. upotrebom pištolja za eksere - da bi direktno pričvrstili kanalice za kablove, umesto da najpre bušite rupe.



Upozorenje

Neke prašine koje nastaju upotrebom električnih alata za brušenje, rezanje, bušenje i drugim gradjevimskim aktivnostima – sadrže hemikalije, za koje se zna da izazivaju rak, defekte prilikom rođenja ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primeri ovakvih hemikalija su:

- Olovo iz olovnih farbi.
- Kristalni silicijum-dioksid (fina prašina silicijum-dioksida) iz cigli i cementa i drugih zidarskih proizvoda.

Arsen i hrom iz hemijski tretirane gradje.

Vaš rizik od ovih izlaganja je različit u zavisnosti od toga koliko često izvodite ovaj tip posla. Da bi smanjili Vašu izloženost ovim hemikalijama: radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa odobrenom zaštitnom opremom - kao što su one maske za zaštitu od prašine - koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice. +

Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja.



Nosite radnu zaštitnu opremu (preporučuje se upotreba odgovarajućih zaštitnih rukavica).



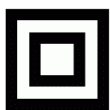
Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitnu masku.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.

UKLOVANJE



Uvek izvucite utikač iz utičnice, kada vršite neko podešavanje na uređaju.

Montaža kontejnera za sakupljanje prašine

- Spojite posudu (kontejner) za sakupljanje prašine (7) sa trakastom brusilicom. To će omogućiti optimalno uklanjanje prašine za vreme rada.
 - ☞ To štiti i uređaj, ali i Vaše zdravlje.
 - ☞ Uz to, Vaše radno mesto ostaje čišće i bezbednije.
- Spajanje sa spoljašnjim sredstvom za usisavanje: Povežite usisnu cev na usisni spoj na trakastoj brusilici. Obezbedite da je cev pravilno spojena sa spojem na trakastoj brusilici. Treba da bude odgovarajuća za takvu primenu.
- Koristite specijalna sredstva za usisavanje kada radite sa materijalima koji ozbiljno oštećuju zdravlje - kao što je lak.
- Prašina koja se stvara za vreme rada - može biti opasna.
- Ponekad postoje i posebni propisi koji se odnose na primenu sredstava za usisavanje. Poštujte lokalne zakone u vezi tog problema.

Pražnjenje kontejnera za prašinu

- Čišćenje komore za prašinu i kontejnera za sakupljanje prašine (7): Nakon produženog rada sa trakastom brusilicom, komora za prašinu i kontejner za prašinu (7) mogu biti napunjeni.
- Zato se moraju redovno prazniti.
- Isključite uređaj i sačekajte da se trakasta brusilica potpuno umiri. Zatim spustite uređaj, i izvucite utikač iz utičnice. Koristite komad drveta da ispraznite komoru za prašinu trakaste brusilice.

Nemojte stavljati Vaše ruke u komoru za prašinu!

- Pražnjenje uređaja za sakupljanje prašine: Otvorite rajsferšlus kontejnera za sakupljanje prašine (7). Ispraznite sadržaj u kantu. Obrišite svu preostalu prašinu na obodu kontejnera za sakupljanje prašine. Sada možete da zatvorite rajsferšlus. Zatim možete da ponovo povežete kontejner za sakupljanje prašine na trakastu brusilicu.
- Proverite da li je brusna traka ubačena u pravcu streljice - kao što je pokazano na poziciji 4 na uređaju, u suprotnom - traka se može prekinuti.

Montiranje brusne trake

- Okrenite steznu polugu (5) na spoljašnju stranu do kraja.
 - ☞ Uverite se da je stezna poluga (5) zakrenuta iza prve mrtve tačke.
- Brusna traka (10) je sada labava i može se ukloniti.
- Zamenite je sa novom brusnom trakom.

- Zatvorite steznu polugu (5).
 Uverite se da je stezna poluga (5) propisno zabavljena u svojoj inicijalnoj poziciji.

Podešavanje brusne trake

Za pravilnu upotrebu brusne trake, brusna traka (10) mora biti u središtu noseće ploče.

- Koristeći podešavajući vijak (11), uverite se da brusna traka (10) ide pravom linijom. Da bi ovo postigli okrenite podešavajući vijak (11) levo ili desno dok uredjaj radi.
 Pogrešno podešavanje može uzrokovati štetu - ili iskakanje brusne trake. Zamenite pohabane brusne trake.

Montiranje brusnog rama

Brusni ram (9) omogućava jednoliku abrazivnu primenu kada se obrađuju velike drvene površine.

- Gurnite vodeće sredstvo brusnog rama (9) u odgovarajuće otvore na strani noseće ploče, zategnite navrtku (14) da bi fiksirali položaj rama (9).
- Fiksirajte brusni ram (9) koristeći vijak za zatazenje (13).
- Podešavanjem navrtke (14) promenite položaj vijka (13), zatim podesite visinu brusnog rama (9) menjanjem rastojanja od brusne trake do površine radnog komada.
 Podešavanje brusnog rama (9) na nižu poziciju će stvoriti glatkiju površinu.
 Podešavanjem brusnog rama (9) na višu poziciju će povećati efikasnost brusne trake.

Rukovanje trakastom brusilicom

- Držite uredjaj paralelno sa površinom, koristeći obe ruke. Jednu ruku koristite da držite rukohvat (2) a drugu da bi držali ručicu za vodjenje (1).
- Pre dodira sa materijalom, uključite uredjaj koristeći ON/OFF (3) prekidač.
- Pažljivo stavite trakastu brusilicu na površinu materijala i pomerajte uredjaj napred-nazad.
 Pročitajte donje poglavlje: SAVETI ZA RAD
- Isključite uredjaj otpuštajući ON/OFF prekidač (3).

Za duži rad, možete zabraviti ON/OFF prekidač (3).

- Pristisnite zabravljujuće dugme (8) dok pristiskate prekidač (3). Sada je prekidač (3) blokiran (zabavljen).
- Da bi odblokirali, pritisnite ON/OFF prekidač do kraja.

SAVETI ZA RAD

Koristeći trakastu brusilicu možete brusiti velike površine za kratko vreme. Da bi izbegli brazde i vidljive prelaze izmedju brusnih staza (prolaza), pridržavajte se sledećih saveta:

- Pomerajte uredjaj paralelno sa pravcem vlakana. Nemojte gurati uredjaj napred više od 2/3 dužine uredjaja (oko 20 cm). Ovo garantuje da se prelazi ne vide izmedju brusnih prolaza.

- Nemojte primenjivati dodatni pritisak za vreme korišćenja uredjaja. Dovoljan je pritisak od težine samog uredjaja. Ovo sprečava oštećenje brusne trake, površine postaju glatkije, a troši se i manje energije.
- Uredjaj pomerajte sve vreme.
- Pomeranje uredjaja treba da bude sa konstantnim korakom. To garantuje jednoliko brušenje.

Trakasta brusilica se takodje koristi za uklanjanje korozije sa čelika ili naslaga boje i laka. Ipak se držite sledećeg saveta:

- Brusna traka koja je korišćena za rad na metalima, ne treba da bude korišćena na drugim materijalima.
- Naročito kada brusite naslage laka, mogu se istopiti i razmazati po površini materijala i na brusnoj traci. Pohabana, oštećena ili pocepana brusna traka se ne sme koristiti, jer može oštetiti materijal. Zato na vreme promenite brusnu traku.

Postoje brusne trake različitih granulacija. Što je manji broj, finija je veličina zrna. Spektar ide od 40 (vrlo fina) do 280 (vrlo gruba). Različite vrste drveta zahtevaju različite tipove traka.

Vrsta drveta	Veličina zrna
Meko drvo (kao što je bor, tisa ili omorika)	Do 220
Drvo sa finim porama (bukva ili hrast)	120 do 150

Brusna traka treba da bude skladištena na sobnoj temperaturi i relativno niskoj vlažnosti. Znatno odstupanje od ovoga, može uzrokovati deformacije materijala, isušivanje ili omekšavanje adhezivnog sredstva.

Da bi završili posao na površini, ispunite tri potpune procedure brušenja.

Tip procedure brušenja	Svrha	Veličina zrna
Pred-brušenje	Uklanjanje neravnina	180-220
Glavno brušenje	Glačanje grubih vlakana drveta	120-150
Finalno brušenje	Čišćenje poslednjih neravnina	80-100

Ovo je praktično dokazani i ustanovljeni savet. Različite okolnosti se ne mogu uzeti u obzir u vezi ovog saveta. Različiti pravni osnovi se ne mogu izvući iz ovoga i na to ne pružamo garanciju.

NEGA, ODRŽAVANJE I ODLAGAJE



Izvucite utikač iz utičnice pre bilo kakvog posla na održavanju ili nezi uređaja.

Nega

- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i blagom sapunicom (uklonite prašinu, opiljke, itd.)
- Preporučujemo da uređaj čistite nakon svake upotrebe.
- Nemojte koristiti deterdžente niti rastvore, jer mogu oštetiti plastične komponente uređaja. Obezbedite da voda ne prodre u uređaj.

Održavanje

U uređaju nema delova koje bi trebalo da održava ili popravlja - sam korisnik.

Odlaganje:**Napomena o zaštiti životne sredine**

Stari električni uređaji su vredni i zato ne pripadaju običnom otpadu iz Vašeg domaćinstva. Molimo Vas da doprinesete zaštiti prirodnih resursa i okoline, te ako je moguće - odnesete uređaj koji je završio svoj životni vek u reciklažni centar.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Ulazna snaga	900 W
Napon	220 V
Frekvencija	50 Hz
Br. obrtaja na praznom hodu	2500 o/min
Brusna površina	75 x 533 mm
Masa (bez dodatka)	4.1 kg
Klasa zaštite	

Buka i vibracije

Konstantni zvučni nivo pritiska L_{pA}	83.0dB(A), $K_{pA} = 3$ dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}	94.0dB(A), $K_{WA} = 3$ dB(A)
Šaka-Ruka-Vibracije $a_{v_{hw}}$	2.19 m/s^2 , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbendosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: **Električna trakasta bruslica Villager VLN 2101**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbendosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 02.11.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

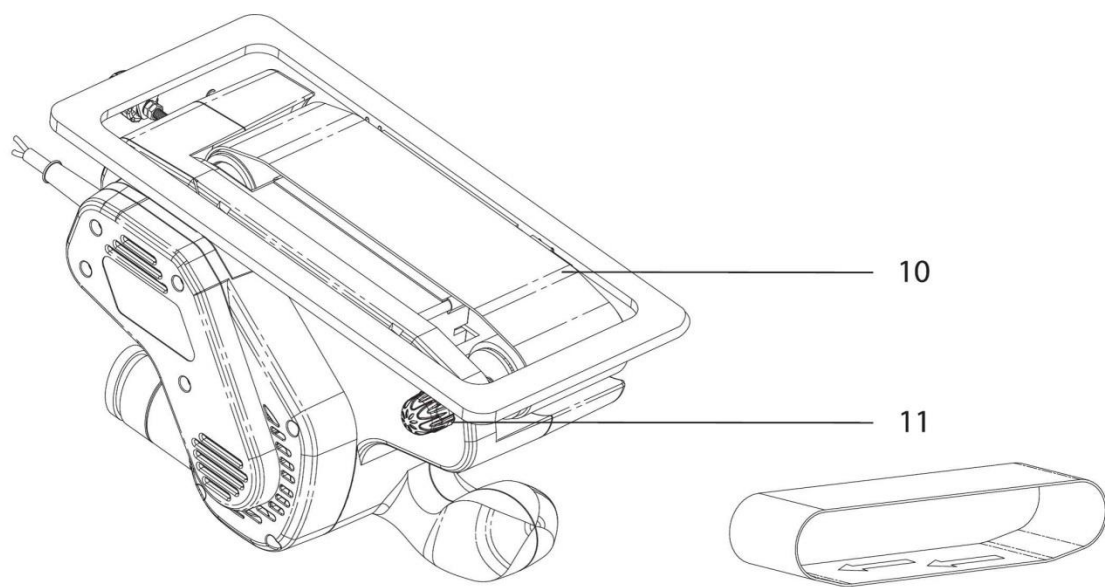
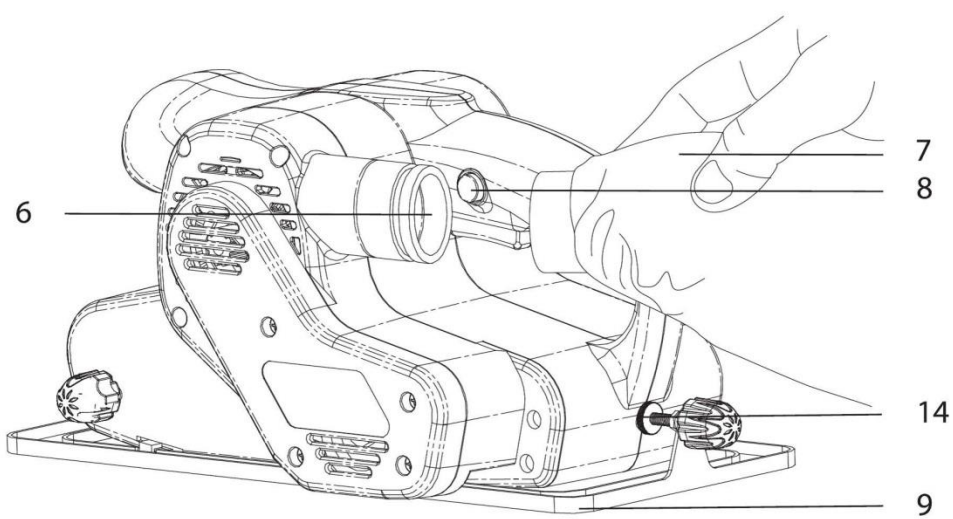
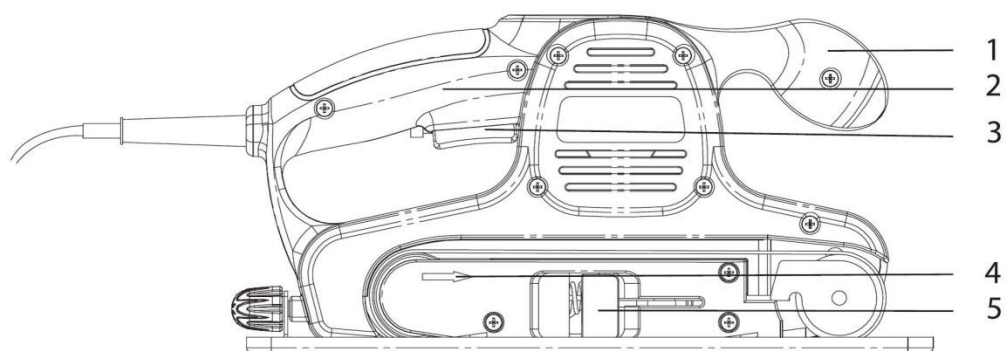
Zvonko Gavrilov

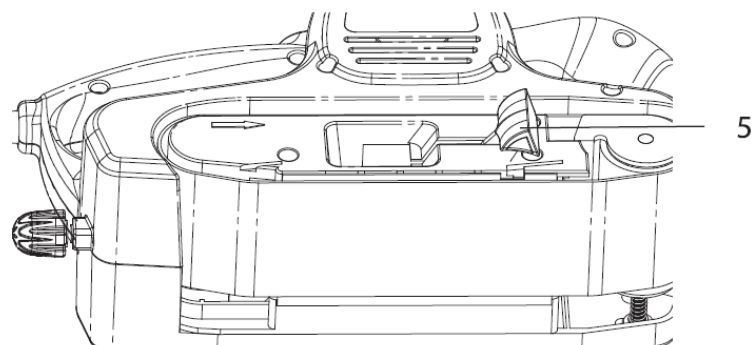
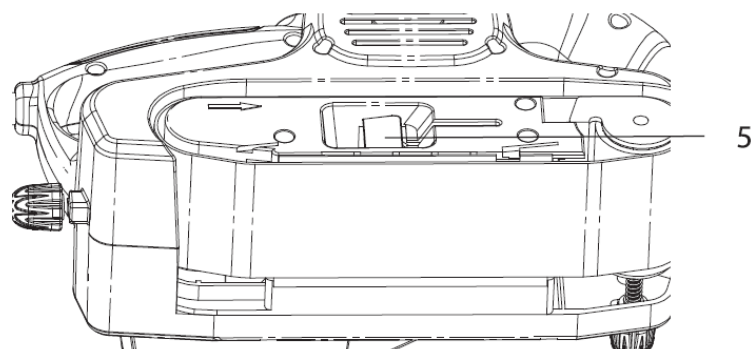
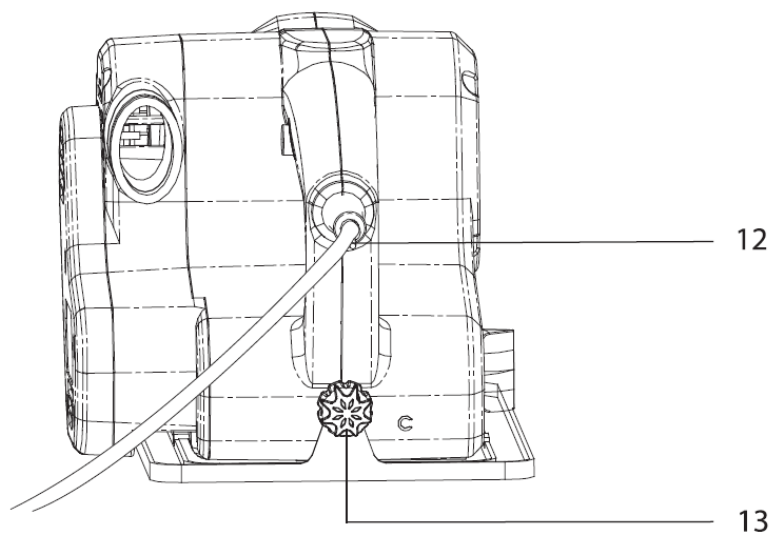
Електрична лентовидна брусилка

Villager VLN 2101

Оригинално упатство за употреба







Почитуван кориснику,

Ви благодариме што ја избравте оваа лентовидна брусилка!

Оваа лентовидна брусилка лесна е за ракување, има повеќекратна намена и неопходен алат е на секој мајстор.

Овој уред е во согласност со сите безбедносни закони за уреди и производи, како и со сите применливи стандарди. При користењето на електричните уреди – секогаш осигурете се дека се преземени сите безбедносни мерки, за да се спречи повредување или оштетување. Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба. Чувајте го заедно со уредот, за да може информациите секогаш да Ви бидат лесно достапни додека го користите уредот. Доколку му го давате уредот на трето лице, предадете му го и ова упатство за употреба.

Не сносиме никаква одговорност за несреќните случаи или за штетата која ќе се создаде поради непочитување на ова Упатство за ракување.

Се надеваме дека ќе уживате во користењето на оваа лентовидна брусилка!

ПОЗИЦИИ НА ДЕЛОВИТЕ И ДОДАТОЦИ

Десен поглед

1. Рачка за водење
2. Држач за раце
3. ON/OFF прекинувач
4. Индикатор на правецот на вртење на лентата
5. Шипка за стегање

Лев поглед

6. Излез за извлекување на прашина
7. Контејнер за собирање на прашина
8. ON/OFF блокирачко копче
9. Рамка на брусилката

Долен поглед

10. Лента на брусилката
11. Подесувачка завртка за лентата

Поглед од задната страна

12. Кабел за напојување
13. Затегнувачка завртка за рамката на брусилката
14. Навртка

ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА

Оваа лентовидна брусилка наменета е исклучиво за суво брусене. Со соодветните брусни ленти може да се брусат површините направени од дрво, метал и пластика. Било која друга поинаква употреба како и неподвижна примена е исклучена.

ОПШТИ СОВЕТИ ЗА БЕЗБЕДНА УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ!**

Прочитајте ги сите инструкции. Непочитувањето на некоја од долу наведените инструкции – може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозни повреди. Терминот „електричен алат“ го опишува уредот кој работи на струја (со кабел за напојување).

ЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА НА БЕЗБЕДНО И СЕКОГАШ ДОСТАПНО МЕСТО!**1) РАБОТЕН ПРОСТОР**

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера, како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричните уреди произведуваат искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата.** Приклучокот не смее да се модификува на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјените уреди. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, редијатори, печки и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Уредот мора да се чува подалеку од дожд и влага.** Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување – кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата (со влечење).** Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и подвижните делови на уредот. Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.

3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред.** Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под

влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.

- b) **Користете заштитна опрема, и секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.
- c) **Избегнете го ненадејното стартување.** Бидете сигурни дека прекинувачот е во **Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата.** Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во **On позиција** – може да предизвика несреќен случај.
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување или одвртувачи – пред стартувањето на уредот.** Алатот или одвртувачот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни повреди.
- e) **Не протегнувајте се премногу. Одржувајте адекватен став и рамнотежа во текот на работата.** Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.
- g) **Доколку е уредот опремен со уреди за извлекување и собирање на прашина, обезбедете да бидат правилно поврзани и правилно да се користат.** Со употребата на оваа опрема се намалуваат опасностите поврзани со прашина.

4) УПОТРЕБА И НЕГА НА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши.** Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува или исклучува.** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.
- c) **Извлечете го приклучокот од приклучницата пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Електричниот алат кој е исклучен – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него.** Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.
- e) **Одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба.** Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.

- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) Одржување

- a) **Поправката на Вашиот уред треба да ја изврши квалификувано лице, при тоа користејќи оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на уредот.

Дополнителни безбедносни инструкции

- **Електричниот алат држете го за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што додатоците за сечење може да дојдат во контакт со скриените електрични водови или со сопствениот кабел.** Додатоците за сечење ако ја допрат жицата која е под напон – може да ги изложат металните делови на електричниот алат – на напон и може да предизвикаат електричен удар кај ракувачот.

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ СОВЕТИ

1. **Овој уред не е подесен за мокро брусене.** Во текот на работата никогаш не користете вода! И никогаш не користете хартија за брусене којашто е наменета за мокро брусене.
2. **Никогаш не користете иста хартија за брусене за дрво и за метал.** Бидете сигурни дека хартијата за брусене може да се користи на работното парче.
3. **Не допирајте ја хартија за брусене којашто е во движење.**
4. **Не продолжувајте да користите истрошена хартија за брусене, искината хартија за брусене или хартија за брусене на која се насобрале многу материјали.**
5. **Не работете со материјали коишто содржат азбест.** Азбестот се смета за канцероген материјал.
6. **Стегнете го работното парче** (стегнатото работно парче во стега или во некое друго средство за стегање е побезбедно – од парчето што се држи во рака).
7. **Извадете го приклучокот од приклучницата пред било кое подесување, сервисирање или одржување.**
8. **Целосно одмотајте ги продолжните кабли, за да избегнете возможно прегревање.**
9. **Кога е неопходна употребата на продолжен кабел, бидете сигурни дека има соодветна пропишана ампеража за електричниот алат и дека е во безбедна работна состојба.**
10. **Бидете сигурни дека напонот на напојување е ист како и пропишаниот напон за уредот.**
11. **Уредот е двојно изолиран поради дополнителна заштита против можноста за неисправност на електричната изолација на уредот.**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога брусите дрво или други запаливи материјали никогаш не користете запалка или свеќа. Прашината може да биде експлозивна.

Создавање на прашина за време на работа

- Контактот со прашината или вдишувањето на прашината може да бидат опасни за лицето кое го користи уредот или за другите лица кои се во близина. Имајте предвид дека додека брусите на пример боја која содржи олово, а исто така и кога брусите некои опасни или отровни дрвени или метални материјали.
- Затоа секогаш работете со монтирана опрема за собирање на прашина.
- Обезбедете работната зона цело време да биде добро проветрена.
- Никогаш не работете со материјали кои содржат азбест!
- Користете соодветна заштитна опрема.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ГРАДЕЖНАТА ПРАШИНА

Ажурираниот попис За Контрола на Супстанции Опасни по здравјето од 1 октомври 2012 сега, исто така, има за цел намалување на опасностите коишто се во врска со прашината од силициум диоксид, дрво или гипс.

Градежните работници спаѓаат во ризичната група во врска со ова, поради прашината којашто ја вдишуваат. Прашината од силициум диоксид не е само непријатна, таа е сериозна опасност за Вашите бели дробови!

Силициум диоксид е природен минерал којшто се наоѓа во песок, тресет или гранит. Исто така, се наоѓа и во многу градежни материјали како што се бетон или малтер. Силициум диоксид се распаѓа во многу фина прашина која е позната под името Респирабилен Кристален Силициум Диоксид (анг. „Respirable Crystalline Silica“ или RCS), а која се јавува во текот на многуте вообичаени работи како што се сечење, дупчење или брусене.

Вдишувањето на многу фините честички силициум диоксид (анг. „crystalline silica“-кристален силициум диоксид) може да доведе до развој на рак на белите дробови, силикози, хронична опструктивна пулмонална болест - НОРВ (анг. „Chronic Obstructive Pulmonary Disorder“ - COPD). Вдишувањето на фините делчиња од дрвена прашина може да доведе до развој на асма.

Ризикот од белодробни болести е поврзан со луѓето коишто редовно вдишуваат градежна прашина некој одреден временски период, а не во некои прилики.

За да се заштитат белите дробови, COSHH Прописите поставуваат ограничување на количеството од оваа прашина којашто можете да ја вдишете (се вика Ограничување на Изложеноста на Работното место, анг. „Workplace Exposure Limit“ - WEL) кое е просечно за нормален работен ден. Овие ограничувања не се големо количество на прашина: кога ќе споредите со монета тоа е ситно – како мал прстофат сол.

Ова ограничување е легален максимум; најмногу што можете да вдишете по пропишаните контроли коишто се користат.

Како да го намалите количество на прашина?

1. Намалете го количеството на сечење – со користење на најдобри големини на градежни производи.
2. Користете електрични алати со помала сила, на пр. секач на блокови – а не брусилка.
3. Со употреба на сосема поинакви методи на работа – на пр. со употреба на пиштол за шајки – за да ги прицврстите директно каналите за кабли, наместо првин да дупчите дупки.



Предупредување

Некои прадини кои се создаваат со употреба на електрични алати за брусене, сечење, дупчење и други градежни активности – содржат хемикалии, за кои се знае дека предизвикуваат рак, дефекти при раѓање или други репродуктивни оштетувања.

Некои примери за овие хемикалии се:

- Олово од оловни бои.
 - Кристален силициум диоксид (фина прашина на силициум диоксид) од цигли и цемент и од други сидарски производи.
- Арсен и хром од хемиски третирани градежни елементи.

Вашиот ризик од овие изложувања е различен во зависност од тоа колку често го изведувате овој тип на работа. За да ја намалите Вашата изложеност на овие хемикалии: работете во добро проветрени простории и работете со одобрена заштитна опрема – како што се маски за заштита од прашина – коишто се специјално дизајнирани да ги филтрираат микроскопските честички.

Опис на симболите



Задолжително прочитајте го ова упатство пред стартувањето на уредот.



Носете заштитна работна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици).



Носете заштита за уши.



Носете заштита за очи.



Носете заштитна маска.



Двојна изолација.



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.



Српски знак за сообразност.

РАКУВАЊЕ



Секогаш извлекете го приклучокот од приклучницата кога вршите некое подесување на уредот.

Монтажа на садот за собирање на прашина

- Поврзете го садот за собирање на прашина (7) со лентовидната брусилка. Тоа ќе овозможи оптимално отстранување на прашина во текот на работата.
 - ☞ Ова го штити уредот како и Вашето здравје.
 - ☞ Покрај тоа, Вашето работно место останува чисто и безбедно.
- Поврзување на надворешно средство за вшмукување. Приклучете ја цевката за вшмукување на приклучокот за вшмукување на лентовидната брусилка. Бидете сигурни дека цевката за вшмукување е правилно монтирана на лентовидната брусилка. Треба да биде адекватна за таква примена.
- Користете специјално средство за вшмукување кога работите со материјали кои може сериозно да го оштетат Вашето здравје – како што се лаковите.
- Прашината која се создава во текот на работата – може да биде опасна.
- Понекогаш постојат и посебни прописи кои се однесуваат на примената на средствата за вшмукување. Почитувајте ги локалните закони во врска со тој проблем.

Празнење на садот за прашина

- Чистење на коморите за прашина и на садовите за собирање на прашина (7): По продолжената работа со лентовидната брусилка, комората за прашина и садот за прашина (7) може да бидат полни.
- Затоа мора редовно да се празнат.
- Исклучете го уредот и почекајте лентовидната брусилка сосема да се смири. Потоа, спуштете го уредот, и извлекете го приклучокот од приклучницата. Употребете парче дрво за да ја испразните комората за прашина на лентовидната брусилка.

Не ставајте ги Вашите раце во комората за прашина!

- Празнење на уредот за собирање на прашина: Отворете го патентот на садот за собирање на прашина (7). Испразнете ја содржината во канта. Избришете ја преостанатата прашина од ободот на садот за собирање на прашина. Сега можете да го затворите патентот. Потоа, повторно поврзете го садот за собирање на прашина на лентовидната брусилка.
- Проверете дали е брусната лента ставена во правецот на стрелките како што е покажано на позицијата 4 на уредот, во спротивно – лентата може да се прекине.

Монтирање на лентата на брусилката

- Свртете ја шипката за затегнување (5) на надворешната страна, до крај.
 Осигурете се дека шипката за затегнување (5) е свртена зад првата мртва точка.
- Лентата на брусилката (10) сега е разлабавена и може да се отстрани.
- Заменете ја со нова лента на брусилката.
- Затворете ја шипката за затегнување (5).
 Осигурете се дека шипката за затегнување (5) е прописно забравена во својата иницијална позиција.

Подесување на лентата на брусилката

Заправилна употреба на лентата на брусилката, лентата на брусилката (10) мора да биде во центарот на носечката плоча.

- Користејќи ја завртката за подесување (11), осигурете се дека лентата на брусилката (10) оди по права линија. За да го постигнете ова свртете ја завртката за подесување (11) лево или десно додека работи уредот.
 Погрешното подесување може да предизвика штета – или вадење на лентата на брусилката.

Монтирање на рамката на брусилката

Рамката на брусилката (9) овозможува единствена абразивна примена кога се обработуваат големи дрвени површини.

- Турнете го водечкото средство во рамката на брусилката (9) во адекватните отвори на страна на носечката полча, затегнете ја навртката (14) за да ја фиксирате позицијата на рамката (9).

- Фиксирајте ја рамката на брусилката (9) со завртка за затегнување (13).
- Со подесување на навртката (14) променете ја позицијата на завртката (13), потоа подесете ја висината на рамката на брусилката (9) со менување на растојанието од лентата на брусилката до површината на работното парче.
 - ☞ Со подесување на рамката на брусилката (9) на пониска позиција ќе создадете помазна површина.
 - ☞ Со подесување на рамката на брусилката (9) на повисока позиција ќе ја зголемите ефикасноста на лентата на брусилката.

Ракување со лентовидната пила

- Држете го уредот паралелно со површината, користејќи ги двете раце. Со едната рака држете го држачот за раце (2) а со другата држете ја рачката за водење (1).
- Пред допирот со материјалот, вклучете го уредот со помош на ON/OFF (3) прекинувачот.
- Внимателно ставете ја лентовидната брусилка на површината на материјалот и поместувајте го уредот напред-назад.
 - ☞ Прочитајте го долното поглавје: СОВЕТИ ЗА РАБОТА
- Исклучете го уредот со отпуштање на ON/OFF прекинувачот (3).

За подолга работа можете да го заклучите ON/OFF прекинувачот (3).

- Притиснете го копчето за заклучување (8) додека го притискате прекинувачот (3). Сега прекинувачот (3) е блокиран (заклучен).
- За да го деблокирате, притиснете го ON/OFF прекинувачот до крај.

СОВЕТИ ЗА РАБОТА

Со лентовидната брусилка можете да брусите големи површини за кратко време. За да избегнете бразди и видливи премини помеѓу избрусените патеки, почитувајте ги следниве совети:

- Поместувајте го уредот паралелно со правецот на влакната. Уредот не смее да се турка напред повеќе од 2/3 од должината на уредот (околу 20 cm). Ова гарантира дека премините не се гледаат помеѓу брусните бразди.
- Во текот на користењето на уредот не применувајте дополнителен притисок. Доволен е притисокот од тежината на самиот уред. Ова спречува оштетување на лентата на брусилката, површините стануваат помазни, а се троши помалку енергија.
- Уредот треба да се поместува цело време.
- Уредот треба да се поместува со константен чекор. Тоа гарантира подеднакво брусене.

Лентовидната брусилка исто така се користи за отстранување на корозија од челикот или за отстранување на наслаги од бои и лакови. Сепак почитувајте ги следниве совети:

- Лентата на брусилката која се користела за работа на метали, не треба да се користи на други материјали.

- Посебно кога брусите наслаги од лак, може да се истопат и да се размачкаат по површината на материјалот и по лентата на брусилката. Истрошената, оштетена или искината лента на брусилката не смее да се користи, затоа што може да го оштети материјалот. Затоа на време променете ја лентата на брусилката.

Постојат ленти за брусилка со различни грануляции. Колку е помал бројот, помала е големината на зрната. Спектарот оди од 40 (многу фина) до 280 (многу груба). Различните видови на дрва бараат различни типови на ленти.

Вид на дрво	Големина на зрно
Меко дрво (како што се бор, тиса или смрека)	До 220
Дрво со фини пори (бука или даб)	120 до 150

Лентата на брусилката треба да се складира на собна температура и на релативно ниска влажност. Значителното отстапување од ова, може да предизвика деформации на материјалите, сушење или омекнување на адхезивното средство.

За да ја завршите работата на површината, исполнете ги трите целосни процедури на брусење.

Тип на процедури на брусење	Намена	Големина на зрно
Пред- брусење	Отстранување на нерамнини	180-220
Главно брусење	Полирање на грубите влакна на дрвото	120-150
Финално брусење	Чистење на последните нерамнини	80-100

Ова е практично докажан и востановен совет. Разните околности не може да се земат предвид во врска со овој совет. Различни правни основи не може да се извлечат од ова и на тоа не даваме гаранција.

НЕГА, ОДРЖУВАЊЕ И ОТСТРАНУВАЊЕ



Извлечете го приклучокот од приклучницата пред било каква работа на одржување или нега на уредот.

Нега

- Уредот редовно да се чисти со влажна крпа и со блага сапуница (отстранете ги прашина, струганиците итн.)

- Ви препорачуваме уредот да го чистите после секоја употреба.
- Не користите детергенти или раствори, затоа што може да ги оштетат пластичните компоненти на уредот. Внимавајте водата не смее да навлезе во уредот.

Одржување

Во уредот нема делови кои би требало да ги одржува или поправа самиот корисник.

Отстранување:



Напомена за заштитата на животната средина

Старите електрични уреди се вредни и затоа не се отстрануваат со обичниот отпад од домаќинството. Ве молиме учествувајте во заштитата на природните ресурси и на животната средина, ако е возможно – однесете го уредот кој го завршил работниот век во центарот за рециклажа.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Влезна сила	900 W
Напон	220 V
Фреквенција	50 Hz
Бр. на вртежи на празен од	2500 в/мин
Брусна површина	75 x 533 mm
Маса (без додатоци)	4.1 Kg
Класа на заштита	

Бучава и вибрации

Константно ниво на звучен притисок L_{pA}	83.0dB(A), $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звучна сила L_{WA}	94.0dB(A), $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Дланка-Рака-Вибрации a av_{hw}	2.19 m/s^2 , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Декларација за усогласеност

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината: **Електрична лентовидна брусилка Villager VLN 2101**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 62841-2-4:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 02.11.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

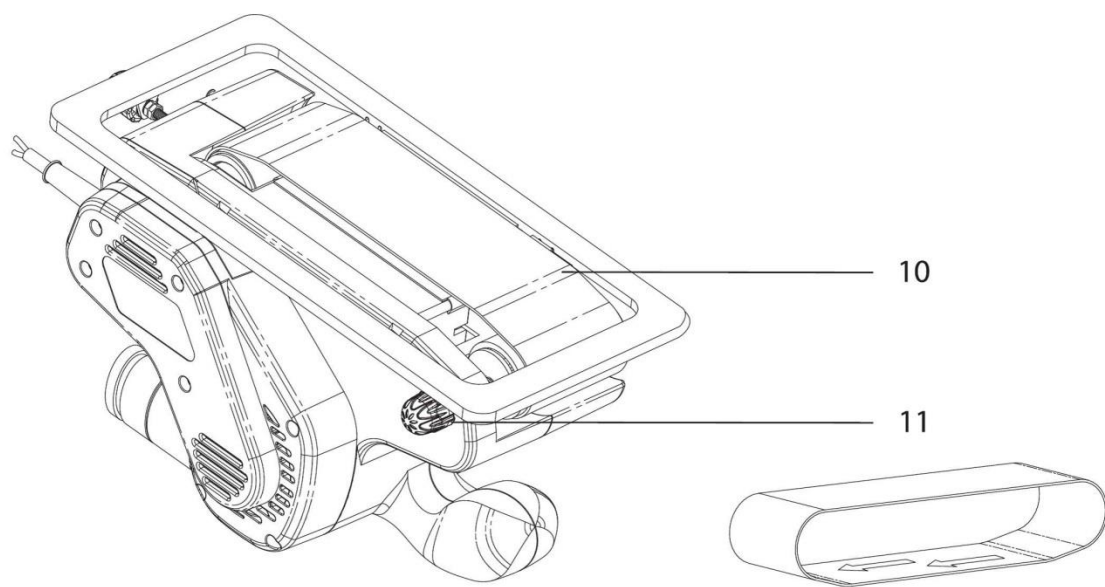
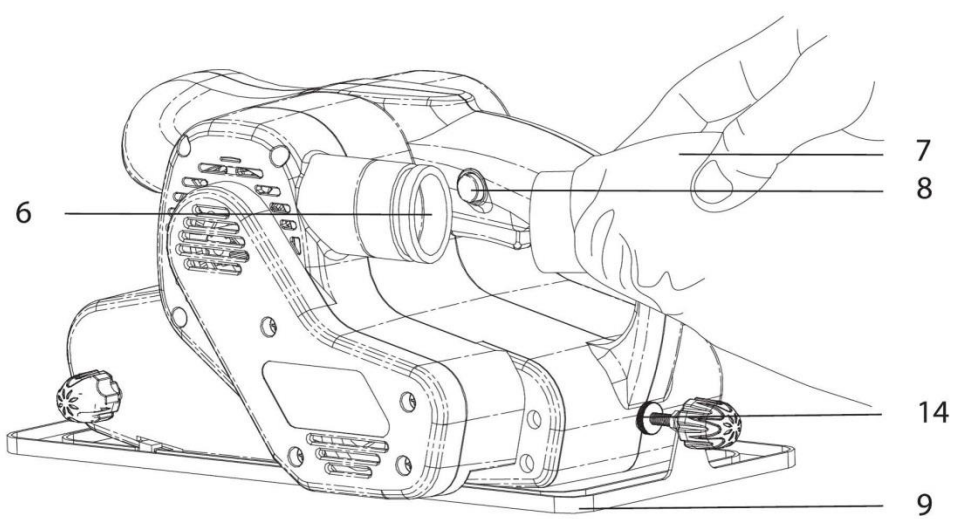
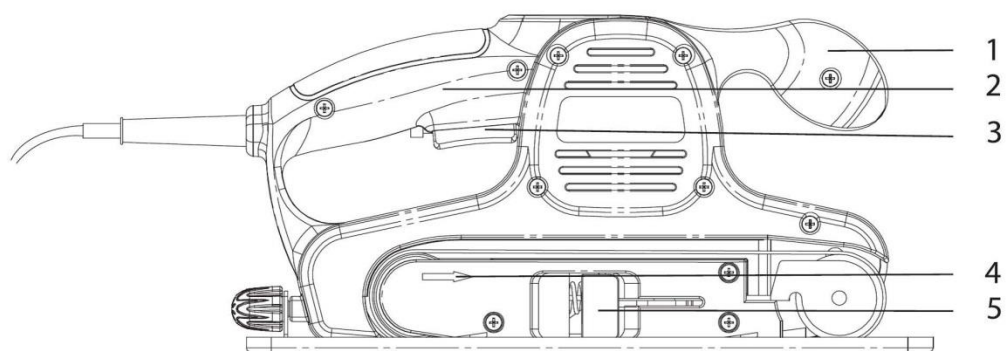
Звонко Гаврилов

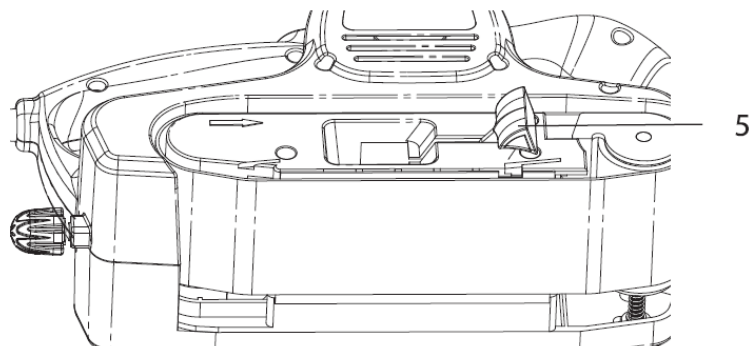
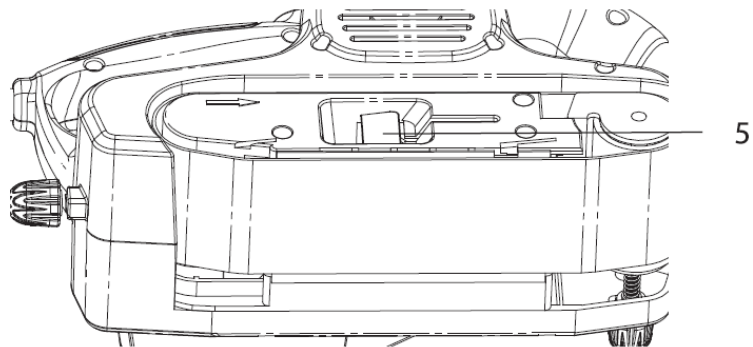
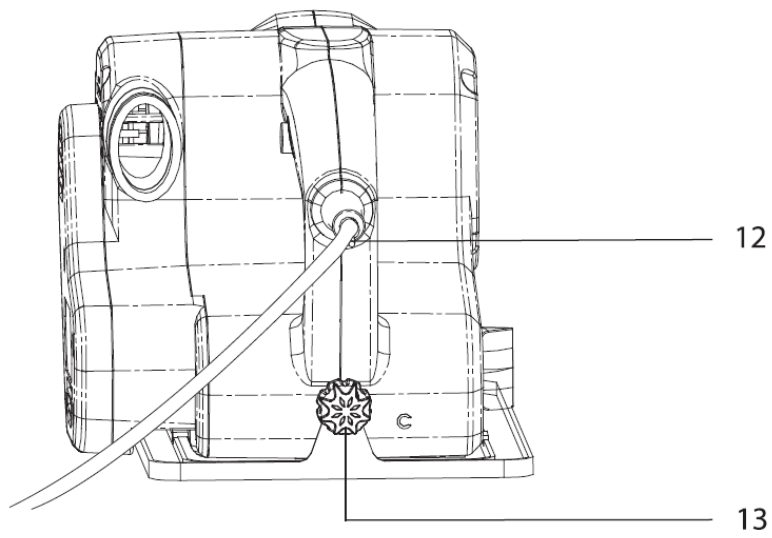
Masina de slefuit electrica

Villager VLN 2101

Manual de instrucțiuni original







Stimate client,

Vă mulțumim pentru alegerea acestui șlefuitor electric!

Acest șlefuitor electric este ușor de operat și versatil - un instrument indispensabil pentru orice persoană îndemnată.

Acest dispozitiv este în conformitate cu toate cerințele legislației privind siguranța sculelor și a produselor, precum și cu toate standardele aplicabile. Când utilizați dispozitive electrice, asigurați-vă întotdeauna că sunt luate toate măsurile de siguranță, pentru a preveni rănirea sau deteriorarea. Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Stocați acest manual de instrucțiuni cu dispozitivul, astfel încât să aveți acces ușor la aceste informații atunci când utilizați dispozitivul. Dacă redirecționați acest dispozitiv către o terță parte, asigurați-vă că redirecționați și acest manual de instrucțiuni.

Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru accidente sau daunele cauzate de nerespectarea acestui manual de instrucțiuni.

Sperăm să vă bucurați de utilizarea acestui șlefuitor electric!

PIESE SI ACCESORII

Vedere dreapta

1. Maner de ghidare
2. Mâner
3. Comutator PORNIT/OPRIT
4. Indicator de direcție de rotație a benzii
5. Maneta de fixare

Vedere stânga

6. Priza de extracție a prafului
7. Recipient pentru captarea prafului
8. Blocare buton PORNIT/OPRIT
9. Cadru de șlefuit

Vedere de jos

10. Banda de șlefuit
11. Șurub de reglare pentru bandă

Vedere din spate

12. Cablu de alimentare
13. Șurub de strângere pentru cadrul de șlefuit
14. Piuliță

DOMENIUL DE APLICARE

Acest șlefuitor este conceput exclusiv pentru șlefuire uscată. Cu benzile de șlefuire potrivite se poate folosi pe suprafețe din lemn, metale, și materiale plastice. Orice altă utilizare, precum și funcționarea staționară sunt excluse în mod specific din aceasta.

SFATURI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

**Atenția!**

Citește toate instrucțiunile. Orice greșeli cauzate de nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave. Următorul termen, "instrument electric" descrie instrumentele alimentate electric (cu un cablu de alimentare).

NU PIERDEȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!**1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate sau întunecate invită la accidente.
- b) Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Sculele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau fumul.
- c) Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosiți o mașină electrică. Distragerile vă pot face să vă pierdeți controlul

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) Cablurile mașinii electrice trebuie să corespundă prizei. Nu modificați niciodată ștecherul din priză. Nu utilizați prize adaptor cu scule electrice împământate. Prizele nemodificate și prizele de potrivire vor reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este împământat sau la pământ.
- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o mașină electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) Nu abuza de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea mașinii electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Când folosiți o mașină electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) Fiți atenți, urmăriți ce faceți și utilizați bunul simț atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați o mașină electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

- b) Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, pantofii de protecție antiderapanti, pălăria dură sau protecția auditivă utilizată pentru condiții adecvate vor reduce vătămările corporale.
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziție oprită înainte de a vă conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau transporta mașina. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau a sculelor electrice energizante care au comutatorul pornit invită la accidente.
- d) Scoateți orice cheie de reglare înainte de a porni mașina electrică. O cheie lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) Nu exagerați. Păstrați echilibrul în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al instrumentului de alimentare în situații neașteptate.
- f) Îmbracă-te corespunzător. Nu purtați haine sau bijuterii largi. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de piesele în mișcare. Haine lejere, bijuterii sau păr lung pot fi prinse în piese în mișcare.
- g) Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) Nu forțați mașina electrică. Utilizați mașina electrică corectă pentru aplicația dvs. Instrumentul de alimentare corect va face treaba mai bine și mai sigur la rata pentru care a fost proiectat.
- b) Nu utilizați mașina electrică dacă comutatorul nu îl pornește și nu îl oprește. Orice mașină electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau de la bateria de la mașina electrică înainte de a efectua ajustări, de a schimba accesoriile sau de a depozita scule electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a mașinii electrice.
- d) Depozitați uneltele electrice inactive la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească mașina electrică. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Mențineți sculele electrice. Verificați dacă se aliniază greșit sau leagă piesele mobile, ruperea pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea mașinii electrice. Dacă este deteriorat, au reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice prost întreținute.
- f) Păstrați uneltele de tăiere clare și curate. Instrumentele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite de tăiere, sunt mai puțin susceptibile de a se lega și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați mașina electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea mașinii electrice pentru operații diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

5) Serviciu

- a) Reparați de către o persoană calificată care utilizează numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței mașinii electrice.

Avertismente suplimentare privind siguranța

- **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate contacta cabluri ascunse sau propriul cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "vii" poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să fie "vii" și ar putea da operatorului un șoc electric.

RECOMANDĂRI SPECIFICE PRIVIND SIGURANȚA

1. **Acest instrument nu este potrivit pentru șlefuire umeda.** Nu folosiți niciodată apa în timpul lucrului! Și nu folosiți niciodată foaia de șlefuit pe suprafețe/obiecte umede.
2. **Nu folosiți niciodată aceeași foaie de șlefuit pentru lemn și metal.** Vă rugăm să vă asigurați că foaia de șlefuit poate fi utilizată corespunzător.
3. **Nu atingeți foaia de șlefuit în mișcare.**
4. **Nu continuați să utilizați foi de șlefuit uzate, rupte sau puternic înfundate.**
5. **Nu lucrați pe materiale care conțin azbest.** Azbestul este considerat cancerigen.
6. **Fixați piesa de lucru (o piesă de lucru fixată cu dispozitive de fixare este mai sigur decât manual).**
7. **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice reglare, service sau întreținere.**
8. **Relaxați-vă complet prelungitoarele pentru a evita o potențială supraîncălzire.**
9. **Când este necesar un prelungitor, asigurați-vă că are un cablu corect pentru unealta electrică și că acesta se află într-o stare electrică sigură.**
10. **Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea de evaluare.**
11. **Mașina este izolată dublu pentru protecție suplimentară împotriva unei posibile defecțiuni a izolației electrice în interiorul mașinii.**

Avertisment!

La șlefuirea lemnului sau a altor materiale inflamabile; nu folosiți niciodată bricheta sau bujia! Praful poate fi exploziv.

Formarea prafului în timpul lucrului

- Contactul cu praful poate fi un pericol pentru persoana care utilizează dispozitivul sau pentru alte persoane din zonă. Luați în considerare faptul că, atunci când măcinare, de exemplu,

vopsea care conține plumb, sau unele tipuri de lemn și metale, praf periculos sau otrăvitoare se poate forma.

- Prin urmare, lucrați întotdeauna cu echipamente de captare a prafului montat.
- Asigurați-vă că zona de lucru este ventilată corect în orice moment.
- Nu lucrați niciodată pe materiale care conțin azbest.
- Utilizați echipament de siguranță adecvat.

ATENȚIONARE SUPLIMENTARĂ DE SIGURANȚĂ PENTRU PRAFUL DIN CONSTRUCȚII

Actualizat de control al substanțelor periculoase pentru sănătate Regulamentele 1 octombrie 2012 acum, de asemenea, vizează reducerea riscurilor asociate cu silice, lemn și pulberi.

Muncitorii din construcții sunt unul dintre grupurile de risc în acest sens din cauza prafului pe care îl respiră: praful de silice nu este doar o pacoste; este un risc real pentru plămânii tăi!

Silice este un mineral natural prezent în cantități mari în lucruri ar fi nisip, gresie și granit. De asemenea, este frecvent întâlnite în multe materiale de construcție, ar fi beton și mortar. Silice este rupt în praf foarte fin (de asemenea, cunoscut sub numele de siliciu cristalin respirabil sau RCS) în timpul multor sarcini comune, ar fi tăierea, foraj și măcinare.

Respirația în particule foarte fine de silice cristalină poate duce la dezvoltarea: Cancer pulmonar, Silicoza, Tulburare pulmonară obstructivă cronică (Boală pulmonară obstructivă cronică (BPOC)). Respirația în particule fine de praf de lemn poate duce la dezvoltarea astmului bronșic.

Riscul de boli pulmonare este legat de persoanele care respiră în mod regulat praf de construcție pe o perioadă de timp, nu cu ocazia ciudată.

Pentru a proteja plămânul, Regulamentele COSHH stabilește o limită a cantității de aceste pulberi pe care le puteți respira (denumite limită de expunere la locul de muncă sau WEL) atunci când sunt mediate pe o zi normală de lucru. Aceste limite nu sunt o cantitate mare de praf: în comparație cu un penny este mic - ca un vârf de cuțit mic de sare.

Această limită este maximul legal; mai multe puteți respira după ce au fost utilizate comenzile corecte.

de a reduce cantitatea de praf?

- 1 Reduceți cantitatea de tăiere utilizând cele mai bune dimensiuni ale produselor de construcție.
- 2 Utilizați un instrument mai puțin puternic, de ex. un bloc de tăiere în loc de polizor unghiular.
- 3 Folosind o metodă diferită de lucru cu totul - de exemplu, folosind un pistol de unghii pentru a fixa direct tăvi de cablu în loc de găuri de foraj în primul rând.



Avertizare

Unele praf creat de putere de șlefuire, tăiere, măcinare, foraj, și alte activități de construcție conține substanțe chimice cunoscute de a provoca cancer, malformații congenitale sau alte daune de reproducere.

Câteva exemple de aceste substanțe chimice sunt:

- plumb ul din vopselele pe bază de plumb,
- dioxid de siliciu cristalin din cărămizi și ciment și alte produse de zidărie,
- arsenic și crom din lemn tratat chimic.

Riscul dumneavoastră de la aceste expuneri variază, în funcție de cât de des faci acest tip de lucru. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați într-o zonă bine ventilată și lucrați cu echipamente de siguranță aprobate, ar fi acele măști de praf care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

Explicarea simbolurilor



Vă rugăm să citiți acest manual înainte de începerea



Echipament de lucru pentru uzură (mănuși de protecție adecvate)



Purtați protecție pentru urechi



Purtați protecție pentru ochi



Purtați o mască



Izolație dublă



Produsul este în conformitate cu normele și standardele UE



Marca de conformitate sârbă

И005 18

Operațiunea



Always pull the plug before making adjustments of the device.

Instalarea containerului de captare a prafului

- Conectați recipientul de captare a prafului (7) la șlefuitorul curelei. Acest lucru va permite o îndepărtare optimă a prafului în timpul lucrului.
 - ☞ Acest lucru protejează dispozitivul, precum și sănătatea dumneavoastră.
 - ☞ În plus, locul de muncă rămâne mai curat și maisigur.
- Conectarea unui dispozitiv de aspirare extern: Conectați un tub de aspirare la conexiunea de aspirație a șleilului de curea. Asigurați-vă că tubul este conectat corect la conectarea șlezei curelei.
- Utilizați un dispozitiv special de aspirare atunci când lucrați la materiale care dăunează grav sănătății, ar fi lac.
- Praful care se formează atunci când se lucrează poate fi periculos.
- Atunci când utilizați în comerț acest dispozitiv, se aplică reglementări speciale pentru dispozitivele de aspirație. Dacă este necesar, discutați cu asociația dumneavoastră de lucru.

Golirea captării prafului conținer

- Curățarea camerei de praf și a recipientului de captare a prafului (7): După utilizarea extinsă a polizorului cu bandă, camera de praf și recipientul de captare (7) pot fi pline.
- Prin urmare, în mod regulat gol aceste.
- Rotiți dispozitivul, și se lasă sleodină centura pentru a ajunge la un popas complet. Apoi setați dispozitivul și trageți de ștecher. Utilizați o bucată de lemn pentru a goli camera de praf a șlefuitor centura.

Nu vă puneți mâinile în camera de praf.

- Goliți dispozitivul de captare a prafului: deschideți fermoarul recipientului de captare a prafului (7). Goliți conținutul într-un coș de gunoi. Ștergeți praful rămas de pe flanșa recipientului de captare a prafului. Acum poți închide fermoarul. Apoi, puteți reconecta recipientul de captare a prafului la șlefuitorul curelei.
- Asigurați-vă că hârtia de nisip este introdusă în direcția săgeții așa se arată pe eticheta 4 de pe aparat, în caz contrar centura de nisip poate fi tăiată din.

Instalarea benzii de șlefuit

- Balansați maneta de fixare (5) până la exterior.
 - ☞ Asigurați-vă că maneta de fixare (5) este înclinată dincolo de primul centru mort.
- Banda de șlefuit (10) este acum în vrac, și poate fi eliminat.
- Înlocuiți-l cu o bandă de șlefuit noua.
- Închideți maneta de fixare (5).

☞ Asigurați-vă că maneta de fixare (5) este blocată corect în poziția inițială.

Reglarea benzii de șlefuit

Pentru utilizarea corectă a benzii de șlefuit, aceasta trebuie să fie în centrul plăcii de suport (10).

- Utilizând șurubul de reglare (11), asigurați-vă că banda de șlefuit (10) se execută în linie dreaptă. Pentru aceasta, rotiți șurubul de reglare (11) la stânga sau la dreapta în timp ce dispozitivul funcționează.
 - ☞ O reglare defectuoasă poate provoca daune sau banda de șlefuit să sară afară. Înlocuiți benzile de șlefuit suprautilizate.

Atașarea cadrului de șlefuit

Cadrul de șlefuit (9) permite o abraziune la fel de aplicabilă atunci când șlefuieste suprafețe mari din lemn.

- Împingeți dispozitivul de ghidare al cadrului de șlefuit (9) în fantele respective de pe placa de suport, strângeți piulițele (14) pentru a fixa poziția cadrului (9).
- Fixați cadrul de șlefuit (9) cu ajutorul șuruburilor de strângere (13).
- Prin reglarea piuliței (14) pentru a schimba poziția șurubului (13), apoi reglați înălțimea cadrului de șlefuit (9), schimbând distanța curelei de nisip la suprafața piesei de prelucrat.
 - ☞ Reglarea cadrului de șlefuit (9) la o poziție inferioară va crea o suprafață mai netedă.
 - ☞ Reglarea cadrului de șlefuit (9) la o poziție mai înaltă va crește eficiența centurii de nisip.

Funcționarea centurii de șlefuit

- Țineți dispozitivul paralel cu suprafața, utilizând ambele mâini. Astfel, utilizați o mână pentru a ține mânerul (2) și cealaltă pentru a ține manerul de ghidare (1).
- Înainte de a atinge materialul, porniți aparatul, utilizând comutatorul PORNIT/OPRIT (3).
- Așezați cu grijă cureaua de șlefuit pe suprafața materialului și mutați dispozitivul înapoi și al patrulea.
 - ☞ Vă rugăm să citiți, de asemenea, capitolul WORK ADVICE
- Porniți aparatul prin eliberarea comutatorului PORNIT/OPRIT (3).

Pentru lucrări extinse puteți bloca comutatorul PORNIT/OPRIT (3) în poziție.

- Apăsați butonul de blocare (8) în timp ce apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT (3). Comutatorul PORNIT/OPRIT (3) este acum blocat.
- Pentru a elibera încuietoarea, apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT până la capăt.

SFATURI DE LUCRU

Folosind mașina de șlefuit curea puteți face suprafețe mari într-o perioadă foarte scurtă de timp. Pentru a evita brazdele și tranzițiile vizibile între șinele de șlefuire, vă rugăm să respectați următoarele sfaturi:

- Deplasați dispozitivul paralel cu direcția fibrelor. Asigurați-vă că nu împingeți șlefantul de șlefaur înainte pentru mai mult de 2/3 din lungimea dispozitivului (aproximativ 20cm). Acest lucru garantează că nu sunt vizibile tranziții între liniile de slepare.
- Nu aplicați presiune suplimentară atunci când utilizați aparatul. Greutatea sa este presiunea suficientă. Acest lucru previne deteriorarea benzii de șlefărie, suprafața devine mai netedă și consumă mai puțină energie.
- Mențineți mașina în mișcare în permanență.
- Mișcarea șlefului de centură ar trebui să fie într-un ritm constant. Acest lucru garantează o abraziune distribuită în mod egal.

Șleirea curelei se aplică, de asemenea, pentru îndepărtarea ruginii din oțel sau vopsea și lac Reziduuri. Cu toate acestea, vă rugăm să respectați următoarele sfaturi:

- O bandă de șled care a fost folosit pentru a lucra pe metale, nu ar trebui să fie utilizate pentru a lucra pe alte materiale.
- În special, atunci când reziduurile de lac de șlefin acestea se pot topi și frotiu pe suprafața materialului și a benzii de șlefărie. Banda de șled uzată, deteriorată sau ruptă nu trebuie folosită, deoarece acestea pot deteriora materialul. Prin urmare, înlocuiți benzile de șlefin în timp.

Șmirghel poate fi găsit în diferite dimensiuni de cereale. Cu cât este mai mic numărul de cereale, cu atât dimensiunea cerealelor este mai mare. Spectrul variază de la 40 (foarte fin) la 280 (foarte dur).

Diferite tipuri de lemn necesită diferite tipuri de șmirghel.

Tipul de lemn	Dimensiunea cerealelor
Lemn moale (cum ar fi pin, zadă sau molid)	Până la 220
Lemn fin de pored (cum ar fi sau ghindă)	120 până la 150

Hârtia de nisip trebuie depozitată la temperatura camerei și umiditate relativ scăzută. Abateri semnificative de la aceasta, poate provoca deformarea materialului, uscarea sau înmuierea agentului adeziv.

Pentru a finaliza lucrările pe o singură suprafață, completați trei proceduri complete de șlefonare.

Tipul procedurii de șlelon	Scop	Dimensiunea cerealelor
Pre-șlep	Eliminarea inuniformității	180-220
Șledare principală	Netezirea bruscat fi bre de lemn	120-150
Șledfinal final	Compensarea ultimei inevenții	80-100

Acest lucru este practic dovedit și a stabilit sfaturi. Pentru acest sfat nu pot fi luate în considerare diferite circumstanțe. Prin urmare, nu oferim nicio garanție. Diferite titluri juridice nu pot fi derivate din aceasta.

ÎNGRIJIRE, ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE



Scoateți ștecherul înainte de a face lucrări de îngrijire sau întreținere.

Îngrijire

- Curățați dispozitivul în mod regulat cu o cârpă umedă și săpun moale (îndepărtați praful, așchiileetc.)
- Vă recomandăm să curățați dispozitivul după fiecare utilizare.
- Nu folosiți detergenți sau solvenți, deoarece aceștia pot coroda componentele din plastic ale dispozitivului. Asigurați-vă că nu poate intra în dispozitiv.

Întreținere

Nu există părți ale dispozitivului pe care clientul ar trebui să le mențină sau să le repare.

Eliminare:



Notă privind protecția mediului

Dispozitivele electrice vechi sunt valoroase și, prin urmare, nu fac parte din gunoiul menajer. Dorim să vă solicităm să contribuiți la protecția resurselor și a mediului, dacă este cazul, aducând dispozitivul la un centru de reciclare.

DATE TEHNICE

Intrare de alimentare	900 W (în) este un loc
Tensiune	220 V (în)
Frecvență nominală	50 Hz
Viteza de rulare inactiv n_0	2500 /min

Greutate (fără atașamente)	4.1 Kg
Clasificarea protecției	

Sunet și vibrații

Nivel constant de presiune acustică L_{pA}	83.0dB(A)
Nivel de putere acustică L_{WA}	94.0dB(A)
Mână-Braț-Vibrații av_{hw}	2.19 m/s ²

Declarație de conformitate

În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 17 mai 2006, anexa II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

Expeditor de centuri electrice Villager VLN 2101

Declarăm pe deplin că produsul menționat mai jos este proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța echipamentelor
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE, (EU) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 62841-2-4:2014

Persoana responsabilă autorizată să întocmească documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la compania Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Locul/ data: Ljubljana, 02.11.2019.

Persoana autorizată să facă o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

